

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 89 (1971)
Heft: 155

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 7. Juli 1971
Berne, mercredi 7 juillet 1971

1677

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

N° 155

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 155 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachblassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Modification du règlement d'un Fonds de placement.
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.
Westprint AG, in Liquidation, mit Sitz in Kriens.
Konsumgenossenschaft Konkordia von St. Antoni und Umgebung.
T + Z Immobilien AG, Zürich.
Hôtel-Restaurant de La Vendée-Pont-Rouge SA, en liquidation, Genève.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BRB über die Erhebung von Preiszuschlägen auf Futtermitteln. - ACF concernant la perception de suppléments de prix sur les denrées fourragères.
Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen. Mitteilung an die Finanzgesellschaften. - Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne. Avis aux sociétés financières.
Auslands-Postüberweisungsdiens. - Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkureröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaften und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch gültig wären.

Deshalb haben die Schuldner der Gemeinschaften sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle unzureichender Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarli entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codetitori, cauzionati ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable. Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8700 Küssnacht

(1337¹)

Konkursmasse: Ausgeschlagene Verlassenschaft des am 22. Juli 1970 verstorbenen Zimmermann Walter, geb. 1927, von Erlenbach ZH, Zürich und Vitznau LU, wohnhaft gewesen Seestr. 119, Erlenbach.

Oberanmerkung war im Handelsregister eingetragen als Inhaber der Einzelfirma Walter Zimmermann, Bühnenbeleuchtungen, mit gleichem Geschäftszweck.

Datum der Eröffnung der konkursamtlichen Nachlassliquidation: 16. Juni 1971.

Grundbesitz: Liegenschaft Kat. Nr. 4004, Wohnhaus mit Werkstattgebäude Seestr. 119, Erlenbach.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 12. Juli 1971, 15 Uhr, im Hotel «Erlbacherhof», Seestr. 83, in Erlenbach.

Eingabefrist: bis 10. Juli 1971.

NB Diejenigen Gläubiger, die ihre Ansprüche bereits im Verfahren betreffend das öffentliche Inventar angemeldet haben, sind - sofern ihre Forderungen unverändert bestehen - von einer nochmaligen Eingabe entbunden. Fehlende Beweismittel müssen noch eingereicht werden.

Kt. Zug - Konkursamt, 6300 Zug

(1407)

Gemeinschuldnerin: Frau Michaud Gertrud, 1929, von Roche VD, Handel mit Möbeln, Feldheim 5, 6312 Steinhäusern.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Juni 1971.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 31. Juli 1971.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel

(1404)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Kilecher-Emhart Fridolin Emil, Murbacherstrasse 54, Inhaber der Firma «Fekphila F.E. Kilecher», Handel mit Briefmarken usw., Steinenbaggässlein 30, in Basel, wurde am 24. Juni 1971 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. St. Gallen - Konkursamt See, 8640 Rapperswil

(1386)

Gemeinschuldner: Lutz Eberhard, Gartenbaubedarf, Bachtelstr. 23, Rapperswil.

Konkurseröffnung: 28. April 1971.

Summarisches Verfahren (Art. 231 SchKG).

Eingabefrist: für Forderungen bis 27. Juli 1971.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno

(1405)

Continuazione procedura di fallimento

Fallita: Placido SA, Minusio.

Data del decreto: 7 maggio 1971.

Termine per le insinuazioni dei crediti, servitù e oneri fondiari: 27 luglio 1971.

Beni immobili da realizzare:

in territorio di Minusio, - RFD - Foglio/particella N° 3153 ubicazione Remorino.

Intavolato a registro fondiario definitivo come proprietà per piani ai fogli PPP 942/966 costituiti da N° 18 appartamenti e N° 7 autorimesse.

NB La procedura vien continuata a seguito dell'anticipo delle spese come richiesto nell'avviso di apertura e sospensione di fallimento, apparso sul Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 140 del 19 giugno 1971, e Foglio ufficiale cantonale N° 48 del 18 giugno 1971.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève

(1397²)

Failli: Gaberel Roger, 1929, originaire de Savagnier NE, agent immobilier, domicilié 12, rue du Prê Jérôme, à Genève, associé de la société simple «Entreprise générale Gaberel-Lambert».

Propriétaire des immeubles suivants:

1° sur la commune de Bernex

Part de copropriété pour 1/3 sur la parcelle N° 2227, fol. 21, d'une superficie totale de 2310 m² sise au chemin de Luchepelet.

2° sur la commune de Veyrier

Droits de propriété commune dépendant de la société simple avec Messieurs Pierre et Jean-Claude Lambert pour 50% sur la parcelle N° 3845, fol. 19, d'une superficie totale de 637 m² sur laquelle existent des terrassements et des canalisations destinés à une future villa.

Copropriété

Il dépend de cette parcelle la copropriété pour 62/1000 de la parcelle N° 3849.

Droits de propriété commune dépendant de la société simple avec Messieurs Pierre et Jean-Claude Lambert pour 50% sur la parcelle N° 3847, fol. 19, d'une superficie totale de 543 m² sur laquelle existent les murs du sous-sol, d'une future villa, dalle plancher rez non exécutée.

Copropriété

Il dépend de cette parcelle la copropriété pour 79/1000 de la parcelle N° 3849, fol. 19.

3° sur la commune de Meyrin

Part de copropriété pour 1/3 avec Messieurs Pierre et Jean-Claude Lambert pour les deux autres tiers sur les parcelles suivantes:

1° Parcelle N° 12398, fol. 14, d'une superficie totale de 1313 m².

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 84/1000 sur la parcelle N° 12335.

2° Parcelle N° 12399, fol. 14, d'une superficie totale de 1339 m².

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 85/1000 sur la parcelle N° 12335.

3° Parcelle N° 12400, fol. 14, d'une superficie totale de 1289 m².

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 83/1000 sur la parcelle N° 12335.

4° Parcelle N° 12401, fol. 14, d'une superficie totale de 1234 m².

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété de 79/1000 sur la parcelle N° 12335.

5° Parcelle N° 12402, fol. 14, d'une superficie totale de 1426 m².

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété de 91/1000 sur la parcelle N° 12335.

6° Parcelle N° 12403, fol. 14, d'une superficie totale de 1402 m².

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété de 90/1000 sur la parcelle N° 12335.

7° Parcelle N° 12404, fol. 14, d'une superficie totale de 1309 m².

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 84/1000 sur la parcelle N° 12335.

8° Parcelle N° 12405, fol. 14, d'une superficie totale de 2139 m².

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 136/1000 sur la parcelle N° 12335.

4° sur la commune de Chandolin

Parcelle N° 3680, fol. 1 N° 1, mayen-pâturage, 16670 m².

Parcelle N° 3681, fol. 1, Zénévrec, grange-écurie de 94 m².

Parcelle N° 3682, fol. 1 N° 3, Zénévrec, mazot, 13 m².

Date de l'ouverture de la faillite: 3 mars 1971.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P. 5 juillet 1971.

Délai pour les productions: 27 juillet 1971; pour l'indication des servitudes: 27 juillet 1971.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève

(1395⁵)

Failli: Lambert Jean-Claude, 1943, originaire d'Avusy, architecte, domicilié 6, rue Gustave Revillod, à Genève, associé dans la société en nom collectif Pierre et Jean-Claude Lambert et associée de la société simple «Entreprise générale Gaberel-Lambert».

Propriétaire des immeubles suivants:

1° sur la commune de Versoix

Parcelle N° 5394, fol. 18, d'une superficie totale de 1397 m², sur laquelle existe une villa en cours de construction.

Copropriété:

Il dépend de cette parcelle la copropriété pour 21/100 de la parcelle N° 5398, fol. 18, d'une superficie de 302 m² à destination de chemin.

2° sur la commune de Veyrier

Droits de propriété commune dépendant de la société simple avec Monsieur Roger Gaberel et Monsieur Pierre Lambert pour 25% sur la parcelle N° 3845, fol. 19, d'une superficie totale de 637 m² sur laquelle existent des terrassements et des canalisations destinés à une future villa.

Copropriété:

Il dépend de cette parcelle la copropriété pour 62/100 de la parcelle N° 3849.

Droits de propriété commune dépendant de la société simple avec Monsieur Roger Gaberel et Monsieur Pierre Lambert pour 25% sur la parcelle N° 3847, fol. 19, d'une superficie totale de 543 m² sur

laquelle existent les murs du sous-sol d'une future villa, dalle plancher rez non exécutées.

Copropriété:

Il dépend de cette parcelle la copropriété pour 79/1000 de la parcelle N° 3849 fol. 19.

3° sur la commune de Meyrin

Part de copropriété pour 1/2 avec Monsieur Roger Gaberel et Monsieur Pierre Lambert pour les autres tiers sur les parcelles suivantes:

1° Parcelle N° 12398 fol. 14, d'une superficie totale de 1313 m²

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 84/1000 sur la parcelle N° 12335.

2° Parcelle N° 12399, fol. 14, d'une superficie totale de 1339 m²

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 85/1000 sur la parcelle N° 12335.

3° Parcelle N° 12400, fol. 14, d'une superficie totale de 1289 m².

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 83/1000 sur la parcelle N° 12335.

4° Parcelle N° 12401, fol. 14, d'une superficie totale de 1234 m².

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété de 79/1000 sur la parcelle N° 12335.

5° Parcelle N° 12402, fol. 14, d'une superficie totale de 1426 m².

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété de 91/1000 sur la parcelle N° 12335.

6° Parcelle N° 12403, fol. 14, d'une superficie totale de 1402 m².

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété de 90/1000 sur la parcelle N° 12335.

7° Parcelle N° 12404, fol. 14, d'une superficie totale de 1309 m².

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 84/1000 sur la parcelle N° 12335.

8° Parcelle N° 12405, fol. 14, d'une superficie totale de 2139 m².

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 136/1000 sur la parcelle N° 12335.

Date de l'ouverture de la faillite: 18 février 1971.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P. 5 juillet 1971.

Délai pour les productions: 27 juillet 1971; pour l'indication des servitudes: 27 juillet 1971.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1396)

Faillite: **Lambert Pierre**, 1939, originaire d'Avusy, architecte, domicilié chemin du Village s.n. à Perly, Genève, associé dans la société en nom collectif **Pierre et Jean-Claude Lambert** et associé de la société simple «Entreprise générale Gaberel-Lambert».

Propriétaire des immeubles suivants:

1° sur la commune de Perly-Certoux

Parcelle N° 408, fol. 8, d'une superficie totale de 325 m² avec bâtiments N° 9 de 161 m² et N° 385 de 1 m² sis chemin du Village.

Parcelle N° 649, fol. 8, d'une superficie totale de 579 m², jardin.

2° sur la commune de Veyrier

Droits de propriété commune dépendant de la société simple avec Monsieur Roger Gaberel et Monsieur Jean-Claude Lambert pour 25% sur la parcelle N° 3845, fol. 19, d'une superficie totale de 637 m² sur laquelle existent des terrassements et des canalisations destinés à une future villa.

Copropriété

Il dépend de cette parcelle la copropriété pour 62/1000 de la parcelle N° 3849.

Droits de propriété commune dépendant de la société simple avec Monsieur Roger Gaberel et Jean-Claude Lambert pour 25% sur la parcelle N° 3847 fol. 19, d'une superficie totale de 543 m² sur laquelle existent les murs du sous-sol d'une future villa, dalle plancher rez non exécutées.

Copropriété

Il dépend de cette parcelle la copropriété pour 79/1000 de la parcelle N° 3849 fol. 19.

3° sur la commune de Meyrin

Part de copropriété pour 1/2 avec Monsieur Roger Gaberel et Monsieur Jean-Claude Lambert pour les autres tiers sur les parcelles suivantes:

1° Parcelle N° 12398 fol. 14, d'une superficie totale de 1313 m²

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 84/1000 sur la parcelle N° 12335.

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 85/1000 sur la parcelle N° 12335.

2° Parcelle N° 12399, fol. 14, d'une superficie totale de 1339 m².

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 85/1000 sur la parcelle N° 12335.

3° Parcelle N° 12400, fol. 14, d'une superficie totale de 1289 m².

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 83/1000 sur la parcelle N° 12335.

4° Parcelle N° 12401, fol. 14, d'une superficie totale de 1234 m².

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété de 79/1000 sur la parcelle N° 12335.

5° Parcelle N° 12402, fol. 14, d'une superficie totale de 1426 m².

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété de 91/1000 sur la parcelle N° 12335.

6° Parcelle N° 12403, fol. 14, d'une superficie totale de 1402 m².

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété de 90/1000 sur la parcelle N° 12335.

7° Parcelle N° 12404, fol. 14, d'une superficie totale de 1309 m²

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 84/1000 sur la parcelle N° 12335.

8° Parcelle N° 12405, fol. 14, d'une superficie totale de 2139 m².

Copropriété

Il dépend de cette parcelle un droit de copropriété pour 136/1000 sur la parcelle N° 12335.

Date de l'ouverture de la faillite: 18 février 1971.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P. 5 juillet 1971.

Délai pour les productions: 27 juillet 1971; pour l'indication des servitudes: 27 juillet 1971.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Kt. Zürich — Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (1387)

Ueber die Firma **Batisol AG**; Hoch- und Tiefbaunternehmung, Schreinerstr. 64, Zürich 4 (früher Sitz in Winterthur), hat der Konkursrichter am 15. Juni 1971 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 1. Juli 1971 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn keine Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. Juli 1971 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1500.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich — Konkursamt, 8610 Uster (1406)

Ueber **Frei-Grando Gottlieb**, geb. 1926, deutscher Staatsangehöriger, (Warentransporte) Ackerstrasse 26, 8610 Uster, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Uster am 14. Juni 1971 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch den gleichen Richter am 6. Juli 1971 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 19. Juli 1971 die Durchführung des Konkursesverfahrens verlangt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zug — Konkursamt, 6300 Zug (1408)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 21. Juni 1971 über die **Industrie-Invest AG**, letztes Domizil Nestléstrasse 14, 6330 Cham, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven am 2. Juli 1971 wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger binnen 10 Tagen seit dieser Publikation im SHAB vom 7. Juli 1971 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.— leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6500 Bellinzona (1388)

Fallita: **ditta Sitra SA**, trasporti internazionali, Cadenazzo. Data dei decreti di apertura e di sospensione: 21 aprile 1971 e 1° luglio 1971.

La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni anticipando Fr. 1500.— a garanzia delle spese. L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto si rivela insufficiente.

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1383)

Fallita: **Transdel SA**, commercio autoveicoli, Lugano.

Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 26 gennaio 1971 e 1° giugno 1971 della pretura di Lugano-Città.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 18 luglio 1971, anticipando Fr. 1500.— a garanzia delle spese.

Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U. 64.III.38).

Ct. de Valais — Office des faillites, 1920 Martigny (1389)

Failli: **Droz Roger**, de Charles, né en 1930, produits cosmétiques, Martigny. Date du jugement de faillite: 5 mai 1971.

Par décision du 30 juin 1971 le Juge-instructeur de Martigny a prononcé la suspension de la liquidation faite d'actifs libres et suffisants. La faillite sera clôturée faite par les créanciers de réclamer dans les 10 jours de la publication dans la FOSC l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais par Fr. 300.— sous réserve d'avances futures en cas de besoin, selon art. 230 L.P.F.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1398)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Baligand Lionel**, «Editions Lionel Baligand», imprimerie-offset, précédemment à Saxonex d'Arve, Plan-les-Ouates, actuellement 8, rue de la Muse à Genève. Par ordonnance rendue le 21 mai 1971 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 5 juillet 1971 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 19 juillet 1971 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1200.—, la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1400)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Del Perugia Paul**, associé dans la société en nom collectif **Del Perugia Louis & Fils**, 68, avenue des Communes Réunies au Grand-Lancy G.E. Par ordonnance rendue le 14 mai 1971 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 5 juillet 1971 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 19 juillet 1971 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaires en Fr. 1200.—, la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1399)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Werthmüller Willy**, 1917, Berne, organisation de voyages et loisirs à l'enseigne «voir pour savoir», 24, avenue du Mail à Genève. Par ordonnance rendue le 21 mai 1971 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 5 juillet 1971 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 19 juillet 1971 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaires en Fr. 1200.—, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwirkt in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Thurgau — Betreibungsamt, 8280 Kreuzlingen, für das Konkursamt Kreuzlingen (1390)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über die Firma **Normatherm-Oelfeuerungen AG**, Kreuzlingen, liegen Kollokationsplan und Inventar vom 10. bis 19. Juli beim Betreibungsamt Kreuzlingen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerde gegen das Inventar sind innert dieser Frist anhängig zu machen, erstere beim Friedensrichteramt Kreuzlingen, letztere bei der Rekurskommission des Obergerichtes des Kt. Thurgau, Frauenfeld, andernfalls gelten Kollokationsplan und Inventar als anerkannt.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Kreuzlingen geltend zu machen, widrigenfalls Verzicht angenommen wird.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1403)

Modification de l'état des revendications

L'état des revendications de la faillite des Editions Générales SA, «Librairie Radar», édition et librairie ayant son siège, 3, rue Gustave Moynier, à Genève, peut être consulté à l'office précité.

Les demandes de cessions doivent être déposées à l'office dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état des revendications sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1402)

Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite **Grosset Armand**, 1936, Fribourg, cafetier, domicilié à Avully, Café de la Place, modifié ensuite d'une admission ultérieure peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon cette modification sera considérée comme acceptée.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1402)

Modification de l'état des revendications

L'état des revendications de la faillite **Grosset Armand**, 1936, Fribourg, cafetier, domicilié à Avully, Café de la Place, peut être consulté à l'office précité.

Les demandes de cessions doivent être déposées à l'office dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état des revendications sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1401)

L'état de collocation de la faillite indiquée ci-dessous peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon cet état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillie: Société en nom collectif **Meublorama R. Cherpillod & E. Olmo**, 18, rue de Lausanne à Genève.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Kt. Bern — Konkursamt, 3294 Büren (1391)

Gemeinschuldnerin: **Isopren AG**, Kunst- und Schaumstoffe, alte Landstrasse 72, Pieterlen. Datum des Schlusses: 29. Juni 1971.

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1392)

Chiusura di eredità giacente

La procedura di liquidazione, quella relitta dal defunto **Bontadina Vittorio**, qdm. **Ernesto-Attilio**, già tappezziere in via S. Gottardo 117, Massagno, è dichiarata chiusa con decreto 1° luglio 1971 del pretore di Lugano-Ceresio.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1860 Aigle (1384)

Vente juridique

Terrain à bâtir

Le mercredi 21 juillet 1971 à 15 h., en salle du Tribunal, Hôtel de Ville à Aigle, l'office des faillites de l'arrondissement d'Aigle, agissant par délégation de celui de Sierre, procédera à la vente aux enchères publiques à tout prix du terrain ci-dessous désigné, provenant de la faillite de **Charpillod Serge**, comptable, à Randogne, savoir:

Commune d'Aigle

Au lieu dit «En la Planchette» sous art. 7671 fo 42, pré-champ d'une surface totale de 9 à 89 ca.

Estimation officielle de de l'office Fr. 15 000.—

Les conditions de vente, la désignation cadastrale ainsi que l'état des charges, sont à la disposition des intéressés au bureau de l'office des faillites d'Aigle, Hôtel de Ville à Aigle.

1860 Aigle, le 25 juin 1971

Office des faillites d'Aigle:

E. Gillard, prép.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Solothurn — Konkurskreis Kriegstetten (1393)

Schuldner: **Schmidlin-Grogg Robert**, Zimmermann, Vorholzstrasse 18, 4708 Luterbach, vertreten durch Dr. L. Steinmann, Rechtsanwalt, 6130 Willisau.

Datum der Stundungsbewilligung: 2. Juli 1971.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. Viktor Egger, Fürsprech und Notar, Bielstr. 10, Eingang Stadtgarten 10, Solothurn, Briefadresse: Postfach 83, 4500 Solothurn 1.

Eingabefrist: Freitag, 30. Juli 1971 (die Forderungen sind Wert 2. Juli 1971 aufzurechnen). Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben.

Gläubigerversammlung: Freitag, 20. August 1971, 15.00 Uhr, Restaurant Schwanen, 1. Stock, Rossmarktplatz, Solothurn. Aktenauflage: Die Akten können während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter eingesehen werden.

Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo (L.E.F. 316 d)

Ct. Tieino — Circondario di Lugano (1394)

La pretura di Lugano-Ceresio con sentenza 17 giugno 1971, passata in giudicato il giorno 3 luglio 1971, ha:

1° Omologato il concordato con abbandono di attivo proposto dalla debitrice Lachusa-Alital Sagl, Via Bottogno 8, Viganello.

§. Di conseguenza è stata ordinata la messa in liquidazione del patrimonio della debitrice.

2° Nominato quale liquidatore il Rag. Ivo Molteni, via Stefano Francisini 10a, Lugano.

3° Nominata la delegazione dei creditori nelle persone dei signori:

Avv. Renato Guidicelli, da Ponto Valentino in Lugano
Avv. Dario Clericetti, da Muggio in Massagno
Avv. Augusto Arnoldi, da Richenthal in Lugano

Lic. iur. Flavio Magri, c/o Adv. Galli — da Rovio in Muralto
Sig. Athos Rezzonico, da ed in Viganello.

§. Funzioni e attributi del liquidatore e della delegazione dei creditori, nell'esecuzione liquidazione, sono quelle stabilite dagli art. 235/243 L.E.F.

6900 Lugano 3 luglio 1971

Il Commissario del concordato:
Rag. Ivo Molteni

Demande de sursis concordataire (L.P. 293)

Ct. de Fribourg — Tribunal de la Gruyère, Bulle (1385)

Débiteur: Donzé Jean-Claude, électricité, à Broc, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président du Tribunal statuera sur la demande le mercredi 14 juillet 1971, à 9 h. 15, à la salle du Tribunal, au château, à Bulle.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.

1630 Bulle, le 1^{er} juillet 1971

Le président:
J. Bavaud

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Genève — Arrondissement de Genève (1380^b)

Liquidation de l'Entreprise Générale Gaberel-Lambert

Les créanciers de l'Entreprise Générale Gaberel-Lambert, pour adresse précédemment rue du Pré Jérôme 12, puis Avenue de la Rose-rose 35 à Genève et Avenue Vibert 2-23 à Carouge, société simple entre Monsieur Roger Gaberel et Messieurs Pierre et Jean-Claude Lambert, tous en faillite, sont priés de produire leur créance avec toutes pièces justificatives à l'appui, en mains des liquidateurs pour adresse office des faillites, Place de la Taconnerie à Genève, d'ici au mardi 27 juillet 1971, sous peine de forclusion.

Ceux qui détiennent des biens de cette société simple, en qualité de créanciers-gagistes, ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à disposition des liquidateurs dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi.

Nous précisons que tous les associés de cette société simple sont en faillite et que les créanciers peuvent également produire dans la faillite personnelle de chaque associé.

1200 Genève, le 3 juillet 1971

pour les liquidateurs:
Blaise Roehrich,
substitut office des faillites de Genève

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-R., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

23. Juni 1971.

CCEJ-Europäisches Jugendkulturzentrum (CCEJ-Centre Culturel Européen pour Jeunes) (CCEJ-Centro Culturale Europeo della Gioventù), in Birsfelden. Unter diesem Namen besteht ein Verein, welcher die Veranstaltung von Tagungen und Kursen, in deren Zentrum die Jugend mit ihrer Vorstellung der Welt von morgen stehen soll, bezweckt. Er will durch den Dialog eine Plattform der kritischen Auseinandersetzungen zwischen den Generationen sein. Dieser Dialog soll nicht die Neutralisierung der Meinungen zum Ziele haben, sondern nur zur Aktion ermuntern. Die Statuten datieren vom 13. Juni 1970. Die Mittel des Vereins werden durch freiwillige Spenden sowie durch Mitgliederbeiträge beschafft. Die Organe des Vereins sind die Generalversammlung, der Vorstand, bestehend aus 5 Mitgliedern und die Rechnungsrevisoren. Der Präsident und der Kassier führen Kollektivunterschrift. Es sind dies: Pfr. Dieter R. Ahr, deutscher Staatsangehöriger, in Birsfelden, Präsident, und Joseph Furrer, von Lungern OW, in Develier BE, Kassier. Domizil: Lavaterstrasse 38 beim Präsidenten.

25. Juni 1971. Restaurant.

G. Toutsch-Davida, in Therwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Giachen Toutsch-Davida, von Zernze GR, in Therwil. Betrieb des Restaurants Stern. Mittlerer Kreis 45.

25. Juni 1971.

Wohnbaugenossenschaft Bottmingen, in Bottmingen (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1967, S. 2443). Aus dem Vorstand ist der Aktuar Fritz Oppiger-Müller ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Aktuar gewählt: Werner Siegrist-Schärer, von Unter-Bözberg AG, in Bottmingen. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident, Aktuar und Kassier kollektiv zu zweien.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

24. Juni 1971. Bauten.

Walter Niederer, in Ramsen. Inhaber ist Walter Niederer von Heiden AR in Ramsen. Baugeschäft. Unterdorf 116.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

24. Juni 1971.

Trogenbahn, in Trogen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1969, S. 1511). Jakob Holderegger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden (er führte die Unterschrift nicht). In den Verwaltungsrat (ohne Unterschrift) wurde gewählt Berthold Quiblier, von Nyon, in Trogen.

Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

25. Juni

Hallensehwindbad Appenzell AG, in Appenzell. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung und den Betrieb eines öffentlichen Hallensehwindbades mit angediehem Lehrschwimmbecken in Appenzell. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, veräußern, mieten und vermieten oder pachten und verpachten. Das Grundkapital beträgt Fr. 1.100.000, eingeteilt in 2200 Namenaktien zu Fr. 500; es ist mit Fr. 220.000 einbezahlt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im Appenzeller Volksfreund und in der Appenzeller Zeitung. Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus fünf bis höchstens dreizehn Mitgliedern. Ihm gehören an: Josef Fässler-Locher, von und in Appenzell als Präsident, Beno Wellauer-Hongler, von Lommis TG, in Appenzell als Vizepräsident; Albert Dörig-Fritsche, von und in Appenzell als Kassier; Beat Graf-Vils, von und in Appenzell als Aktuar; Eduard Moser-Fässler, von und in Appenzell; Arnold Knechtle-Blattmann, von und in Appenzell; Franz Felix Lehni-Zürcher, von Hitzkirch, in Appenzell, Franz Breitenmoser-Fässler, von und in Appenzell; Emil Sutter-Gollino, von und in Appenzell; Jakob Hersche-Gmünder, von und in Appenzell, und Karl Locher, von Obereggen, in Appenzell. Präsident und Vizepräsident zeichnen unter sich und mit Kassier oder Aktuar kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Sitterstrasse.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Berichtigung.

Bischoff Deor AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1971, S. 1627). Der Direktor heisst richtig: Hansruedi Mathys.

25. Juni 1971.

Aktiengesellschaft A. Müller & Cie. Wil, in Wil, Fabrikation von und Handel mit Goldleisten usw. (SHAB Nr. 233 vom 4. 10. 1968, S. 2142). Einzelprokura wurde erteilt an Hans A. Widmer, von Schneisingen AG, in Wil SG.

25. Juni 1971.

Wolford-Textilien AG, in St. Margrethen SG. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 12. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vertrieb von Textilien aller Art und verwandten Produkten, insbesondere unter der Marke «Wolford». Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen, Grundstücke erwerben, veräußern, belasten und überbauen. Aktienkapital Fr. 200.000, eingeteilt in 200 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 oder mehr Mitglieder: Oskar Kuster, von Altstätten SG, in St. Margrethen SG, Präsident; Reinhold Wolf, von Oesterreich, in Hard A. Hans Fellmann, von Dagmarsellen und Luzern, in Luzern. Alle drei führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Kornastrasse.

25. Juni 1971. Bildhauelei.

Albert Wider & Co., in Widnau. Bildhauegeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1963, S. 220). Diese Firma ist infolge Auflösung und beendeter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen teilweise über an die Nachfolgerfirma «Albert Wider & Co. AG», in Widnau.

25. Juni 1971. Bildhauelei.

Albert Wider & Co. AG, in Widnau. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 21. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Bildhauegeschäftes. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräußern. Aktienkapital: Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlage voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Albert Wider & Co.» in Widnau, gemäss Sacheinlagevertrag vom 21. Juni 1971 die in der Uebernahmebilanz per 1. Januar 1971 näher bezeichneten Aktiven von Fr. 230.733.90 und Passiven von Fr. 220.000 zum Uebernahmepreis von Fr. 100.733.90, wovon Fr. 100.000 an das Grundkapital angerechnet werden. Sämtliche von der bisherigen Kollektivgesellschaft getätigten Geschäfte werden rückwirkend auf den 1. Januar 1971 übernommen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat eins oder mehrere Mitglieder: Albert Wider, von und in Widnau, Präsident, und Eduard Eberle, von Häggenschwil, in Widnau; beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bärenstrasse.

25. Juni 1971. Liegenchaften.

Kirwet AG, in St. Gallen. An- und Verkauf von Liegenchaften. Ausführung von Bauten aller Art usw. (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1966, S. 1945). Dr. Hans Jörg Isikler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Präsident Heinrich Martin Schaeppi ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift.

25. Juni 1971. Eisen usw.

Wilhelm Fehr AG, in St. Gallen. Handel mit Eisenwaren usw. (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1967, S. 2443). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Hugo Bättig; er führt anstelle der Prokura nun Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Hanspeter Burri, von Guggisberg BE, in Mörschwil SG; Arno Jäckli, von Berneck SG, und Fritz Rohner, von Herisau, beide in St. Gallen.

25. Juni 1971. Buchdruckerei.

E. Löffel-Benz A.-G., in Rorschach. Buchdruckerei usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1970, S. 2882). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dieter Mildenberg, von Deutschland, in Goldach.

25. Juni 1971. Behälter.

Steinemann AG, in Flawil. Fabrikation von und Handel mit Behältern, Apparaten aus Stahl usw. (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1971, S. 1550). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Elsa Looser-Weinig, von Watwil; Emil Hardegger, von Gams SG; Paul Schnider, von Villers, und Pius Truniger, von Kirchberg, alle in Flawil.

25. Juni 1971.

Käsergenossenschaft Niederbüren, in Niederbüren (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1966, S. 928). An der Hauptversammlung vom 18. Juni 1971 wurden die Statuten teilweise geändert. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften nun die Mitglieder persönlich, unbeschränkt und solidarisch. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht. Geschäftsdomizil: beim Präsidenten, Dorf.

25. Juni 1971.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Mosnang, in Mosnang (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1960, S. 2316). Viktor Oberhänsli, Präsident, Emil Senn, Aktuar, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Der bisherige Vizepräsident Gallus Meile ist nun Präsident. Neu wurden in den Vorstand gewählt Franz Fritschel, von Gommiswil, Vizepräsident; Ursula Gyax, von Herzogenbuchsee, Aktuarin, beide in Mosnang. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar. Geschäftsdomizil: bei Walter Hagmann, Dorf.

25. Juni 1971.

Franz Büchel, Kieswerk, in Rüti iSHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1966, S. 1614). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. Juni 1971.

Külling Optik, Brillen und Contactlinsen, in St. Gallen. Handel mit optischen Artikeln usw. (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1970, S. 1736). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgerfirma «Külling Optik, Brillen und Contactlinsen», in St. Gallen.

25. Juni 1971.

Külling Optik, Brillen und Contactlinsen, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Peter Külling, von Winterthur und Wilchingen SH, in St. Gallen. Einzelprokura wurde erteilt an Elsa Külling-Schmid, von

Winterthur und Wilchingen SH, in St. Gallen. Handel mit optischen Artikeln, Brillen und Contactlinsen. Uebernahme von Aktiven und Passiven der Firma «Külling Optik, Brillen und Contactlinsen», in St. Gallen. Poststrasse 15.

25. Juni 1971.

Fritz Haug A.-G., Maschinenfabrik, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1970, S. 2009). Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Arthur Knellwolf ist nun Vizepräsident und führt weiterhin Einzelunterschrift.

Graubünden — Grisons — Grigioni

25. giugno 1971. Partecipazioni, immobili, ecc.

Pasidamo S.A., in Coira. Con statuti del 23 giugno 1971 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la partecipazione ad imprese e società finanziarie nazionali ed estere, l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie, la compra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili ed immobili. La società non svolgerà nessuna attività nel Canton Grigioni, né vi possederà immobili. Capitale sociale è di fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Amministrazione da uno o più membri: Helios Jermini, da Cademario, in Breganzona, presidente, e Pietro Brocchi, da Montagnola, in Lugano, membro, ambedue con firma individuale.

25. giugno 1971. Partecipazioni.

Finwella A.G., in Grono. Con statuto in data 22 giugno 1971 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la partecipazione a società immobiliari, industriali, commerciali e finanziarie sia in Svizzera che all'estero; la compra-vendita di titoli e valori. Nessuna attività verrà svolta nel Cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio di amministrazione da uno o più membri. Amministratore unico con firma individuale è Rolf Weibel, da Erlenbach ZH, in Porza. Recapito: c/o Guido Tognola.

25. Juni 1971.

Immobiliën Ringfeld AG, Chur, in Chur (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1968, S. 2501). Gemäss öffentlicher Urkunde über die a.o. Generalversammlung vom 21. Juni 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 160.000 auf Fr. 350.000 erhöht durch Ausgabe von 190 Inhaberaktien zu Fr. 1000; davon sind Fr. 78.000 durch Verrechnung mit Forderung und Fr. 112.000 durch Bareinzahlung voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 350.000, eingeteilt in 350 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Hans Christoffel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Verwaltungsräte sind Jakob Theus-Luck, als Präsident, und Barbara Theus-Luck, beide von Felsberg, in Chur. Der Präsident zeichnet einzeln und das Mitglied zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten. Neues Domizil: Kasernenstrasse 88 (eigenes Büro).

25. giugno 1971. Partecipazioni, ecc.

Quereck A.G., in Rovereto, partecipazioni, ecc. (FUSC del 13. 2. 1969, N° 36, p. 346). Nuovo recapito: c/o Loni Giboni.

25. giugno 1971. Partecipazioni.

Willipar Company SA, in Rovereto, partecipazioni (FUSC del 17. 2. 1969, N° 39, p. 371). Nuovo recapito: c/o Loni Giboni.

25. Juni 1971

Carina-Appartementshaus AG, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. Juni 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb und Verwaltung von Appartementshäusern, die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen sowie der Handel mit Immobilien und Hauseinrichtungsgegenständen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Benno Willi, von Domat/Ems, in Chur. Domizil: c/o Dr. Benno Willi, Kasernenstrasse Nr. 18.

25. Juni 1971. Bauten.

Aktiengesellschaft Conrad Zschokke, Zweigniederlassung in Chur. Studium, Leitung und Ausführung von Bauten aller Art (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1969, S. 2560), mit Hauptsitz in Genf. Raymond Koechlin, Delegierter, wohnt nun in Corsier GE.

25. Juni 1971. Kolonialwaren.

E. Caffisch, in Flims. Handel mit Kolonialwaren (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1948, S. 1828). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

25. Juni 1971. Apotheke.

Jörger & Co., in Chur. Landi-Apotheke, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1967, S. 4161). Diese Gesellschaft ist seit dem 1. Juni 1971 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «C. Jörger», in Chur, per 1. Juni 1971.

25. Juni 1971. Apotheke.

C. Jörger, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Claudio Jörger, von Vals, in Chur. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Jörger & Co.», in Chur, per 1. Juni 1971. Betrieb der Landi-Apotheke. Poststrasse.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

24. Juni 1971. Beteiligungen, Immobilien.

Maska AG, in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Vermögen und Beteiligungen aller Art, die Durchführung von Finanzierungen, den Erwerb, die Erstellung und den Verkauf von Immobilien sowie die Uebernahme von Vertretungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 190.000, eingeteilt in 190 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Kurt Isikler, von Kleinandelfingen, in Frauenfeld. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 61, bei der Treuhander AG Frauenfeld.

25. Juni 1971.

Rosgarten-Immobilien AG Kreuzlingen, in Kreuzlingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf, Ueberbauung, Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften und Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte, einschliesslich Durchführung von Finanzierungs- und Beteiligungs-Transaktionen. Das Grundkapital beträgt Fr. 400.000, eingeteilt in 400 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt nach der Gründung von den Herren Remo Augustoni, Robert Sennhauser und Walter Müller, alle in Winterthur, die Liegenschaft Parz. Nr. 501 an der Rosgartenstrasse 3 in Kreuzlingen zum Preise von Fr. 810.000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied. Einziges Mitglied ist Bernhard Dogewiler, von und in Winterthur. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Rosgartenstrasse 3, bei Ivano Lorenzelli.

25. Juni 1971. Beteiligungen.

Frimag AG Frauenfeld, in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Juni 1971 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Vermögen und Beteiligungen aller Art, die Durchführung von Finanzierungen, den Erwerb, die Erstellung und den Verkauf von Immobilien sowie die Uebernahme von Vertretungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 300.000, eingeteilt in 300 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt nach der Gründung von Robert Sennhauser, in Winterthur, das Grundstück Parz. Nr. 1477 mit Mehrfamilienhaus an

der Wilerstrasse in Sirmach zum Preise von Fr. 1.190.000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Kurt Illiker, von Kleinandelfingen, in Frauenfeld. Er führt Einzelunterschrift. Domicil: Bahnhofstrasse 61, bei der Treuhänder AG Frauenfeld.

25. Juni 1971.

Thurgauische Kantonalbank, in Weinfelden, Staatsinstitut (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1971, S. 1078). An Jörg Held, von Warth, in Weinfelden, und Willy Müller, von Bütschwil SG, in Weinfelden, wurde Kollektivprokura zu zweien für den Hauptsitz erteilt. Die Prokuren von Hermann Hui und Walter Keller sind erloschen.

25. Juni 1971.

Carl Hamel Spinn- & Zwiernemaschinen Aktiengesellschaft, in Arbon (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1969, S. 2959). Der Prokurist Karlheinz Veitengruber ist nun Schweizer Bürger und heimatberechtigt in Arbon.

25. Juni 1971. Immobilien.

Terrenus AG, in Kreuzlingen, An- und Verkauf sowie Ueberbauung und Verwaltung von eigenen Liegenschaften (SHAB Nr. 108 vom 11. 5. 1971, S. 1136). Jetziges Domicil: Konstanzerstrasse 18.

25. Juni 1971. Immobilien.

Hungerbühler & Co. A.G., in Kreuzlingen, Verwaltung der Liegenschaft Parzelle 160 an der Nationalstrasse 26, Kreuzlingen (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1966, S. 3020). Elisabeth Hungerbühler-Varga ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Heinrich Kreis, von und in St. Gallen, als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

25. Juni 1971. Werbebetriebe.

Roger Cotting & Co., in Kreuzlingen, werbegraphisches Atelier mit Offsetdruckerei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1970, S. 2872). Die Gesellschaft hat sich am 22. Juni 1971 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Roger Cotting ist unbeschränkt haftender Gesellschafter und Marcel Cotting, nun in Wädenswil, ist Kommanditist mit einer Bareinlage von Fr. 3587.10. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter führt Einzelunterschrift.

25. Juni 1971. Malerei.

Emil Friedrich, in Salenstein. Firmainhaber ist Emil Friedrich, von und in Salenstein. Malergeschäft. Süsswinkel.

25. Juni 1971. Milchprodukte.

Trudy Nägeli-Baumeister, in Arbon, Handel mit Milch und Milchprodukten (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1962, S. 3727). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. Juni 1971.

H. Zimmermann Molkerei, in Arbon. Firmainhaber ist Hansruedi Zimmermann, von Wohlenschwil, in Arbon, Handel mit Milch und Milchprodukten. Landquartstrasse 14.

25. Juni 1971. Bauten.

Emil Meierhans, in Frauenfeld, Bauunternehmung (Geleisbau) (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1950, S. 2337). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. Juni 1971. Geleisbau.

Eugen Müller, in Frauenfeld. Firmainhaber ist Eugen Müller, von Lauterbrunn BE, in Dingenhart-Matzigen. Einzelprokura ist erteilt an Anna Schwarz, von Winterthur, in Frauenfeld. Geleisbau. Birkenweg 7.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

25. giugno 1971. Amministrazioni, contabilità, ecc.

Fidefinanz SA, in Bellinzona, amministrazioni, contabilità, ecc. (FUSC del 20. 7. 1967, N° 167, p. 2478). Nuovo recapito: Viale Stazione 10.

25. giugno 1971. Costruzioni.

Guerra Amabile, in Camorino, impresa costruzioni (FUSC del 10. 9. 1947, N° 211, p. 2626). Ditta radiata ad istanza del titolare per cessazione attività.

25. giugno 1971.

Schlees Alfonso, in Bellinzona, caffè pasticceria, tea e lunch-room (FUSC del 28. 12. 1964, N° 301, p. 3875). La ragione sociale viene modificata come segue: **Bar-pasticceria Schlees**. Lo spaccio in Via Codeborge viene chiuso. Esercizio caffè-bar e pasticceria. Night-bar dancing all'insegna «Rammaro» in Via Franco Zorzi. Esercizio bar e pasticceria in Viale St. Francini 41.

25. giugno 1971. Costruzioni.

Società Anonima Conrad Zschokke, succursale di Bellinzona, in Bellinzona, studio, direzione ed esecuzione delle costruzioni di ogni genere, ecc. (FUSC del 16. 6. 1971, N° 137, p. 1483), con sede principale a Ginevra. Raymond Koechlin, amministratore delegato, abita ora a Corsier GE.

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

17. giugno 1971.

Società cooperativa autotrasporti di Valle Maggia (SCAVAM), in Maggia (FUSC del 26. 4. 1966, N° 96, p. 1346). L'assemblea ordinaria del 22. maggio 1971 ha deciso il scioglimento della società che verrà operato sotto la ragione sociale **Società cooperativa autotrasporti di Valle Maggia (SCAYAM)** in liquidazione. Liquidatori, con diritto di firma individuale, sono Rodolfo Garzoli, da ed in Maggia, e Milton Sartori, da Bosco Gurin, in Maggia. Le firme di Clemente Vedova, Ezio Morganti e Bruno Salvi, già membri del consiglio di amministrazione, sono estinte. Recapito: presso Rodolfo Garzoli.

Ufficio di Faido

24. giugno 1971. Autorimessa.

Ernesto Kaltbrunner, in Pollegio. Titolare è Ernesto Kaltbrunner, da Erlenbach ZH, in Pollegio. Autorimessa per riparazioni.

Ufficio di Locarno

8. giugno 1971. Ristorante.

Cineilla S.A., in Ascona (FUSC del 5. 9. 1969, N° 207, p. 2047). Bernard Bagnoud e Ettore Brogi, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione; il loro diritto di firma è cancellato. Yves Besse, da Lens, in Crans-sur-Sierre, comune di Lens, è nominato membro del consiglio d'amministrazione, con firma collettiva a due. Ettore Brogi, cittadino italiano, in Crans-sur-Sierre, comune di Lens, è nominato direttore, con firma collettiva a due con un membro del consiglio d'amministrazione.

23. giugno 1971. Immobili, ecc.

Prokyn S.A., in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 9. giugno 1971. Scopo: l'acquisto, la gestione, la vendita e l'amministrazione di beni immobili, nonché la partecipazione a operazioni affini. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, riservate quelle che per legge devono essere effettuate sul FUSC. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Sergio Puttini, da Sant'Antonino, in Minusio, con firma individuale. Recapito: presso Agenzia Monotti & Puttini S.A., Piazza Grande 22.

23. giugno 1971. Immobili.

Nonni S.A., in Muraltio. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 22. giugno 1971. Scopo: l'acquisto di beni immobiliari, tanto in Svizzera che all'estero; la vendita degli stessi, la loro

amministrazione; la costruzione e gestione; la società può partecipare ad altre società. In particolare intende acquistare, dal signor Giacomo Hörler, i particolari N° 881 di mq. 1042 e N° 471 di mq. 559 del RFD di Gordio, per il prezzo di fr. 25.000. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC e sul Foglio ufficiale del cantone Ticino. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Milton Sartori, da Bosco Gurin, in Maggia, con firma individuale. Recapito: Palazzo Verbano, Via Verbano.

23. giugno 1971. Costruzioni, materiale edile.

Laudi & Ruggeri, in Locarno. Giorgio Laudi, cittadino italiano, in Lugano, e Pierluigi Ruggeri, da ed in Locarno, hanno costituito in data 1° giugno 1971 una società in nome collettivo sotto la ragione sociale **Industria**. Vincola la società la firma collettiva degli associati. Impresa di costruzione e commercio di ogni materiale edile. Via S. Francini 19.

23. giugno 1971. Immobili.

Erlasa S.A., in Locarno (FUSC del 29. 12. 1969, N° 302, p. 2970). Il capitale sociale è ora interamente liberato.

Ufficio di Lugano

24. giugno 1971. Partecipazioni, brevetti.

Peter Hand S.A., in Lugano. Società anonima con atti notarili e statuto dell'11 e 23 giugno 1971. Scopo: la partecipazione, acquisizione e vendita di brevetti, di modelli ed invenzioni, procedimenti di fabbricazione, Trade Mark, la partecipazione ad imprese e società finanziarie, nazionali e straniere e l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie, acquisto, vendita ed amministrazione di immobili, ed in particolare modo l'amministrazione degli interessi dell'organizzazione «Peter Hand S.A.», in Europa. La società non svolgerà nessuna attività lucrativa né intende possedere immobili nel cantone Ticino. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle che devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Eugenio Talleri, da ed in Massagno. Recapito: Via Pretorio 11, presso Laconfida S.A.

24. giugno 1971.

SIL Società Immobiliare di Lugano S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 21 giugno 1971. Scopo: l'acquisto, la vendita e la costruzione di immobili come pure la realizzazione di operazioni immobiliari a carattere condominiale in Svizzera e in particolare nella regione di Lugano. La società può partecipare ad altre società. Capitale: fr. 4.000.000, diviso in 1500 azioni al portatore da fr. 2000 cadauna e in 10.000 azioni nominative da fr. 100 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e comunicazioni: FUSC. Amministrazione: Dr. Tito Tettamanzi, da Lugano, in Castagnola, presidente e amministratore delegato; Felice Solari, da Pianezzo, in Castagnola, membro; Gianfranco Antonini, da Magadino, in Lugano, membro, tutti con firma collettiva a due. Recapito: Via Pioda 9, presso Fidinam S.A. Fiduciaria d'investimenti e amministrazione.

24. giugno 1971. Specialità farmaceutiche, ecc.

Prodotti Giuliani S.A., in Castagnola, fabbricazione delle specialità farmaceutiche, ecc. (FUSC del 25. 7. 1963, N° 171, p. 2182). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 7 maggio 1971 e dell'assemblea generale straordinaria del 15 giugno 1971 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 250.000 a fr. 500.000 mediante l'emissione di 200 nuove azioni al portatore da fr. 500 cadauna, privilegiate quanto al dividendo, e di 150 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 500.000, diviso in 400 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, privilegiate quanto al dividendo, e in 300 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate.

24. giugno 1971. Autotrasporti, ecc.

Biancardi S.A., in Lugano, autotrasporti, ecc. (FUSC del 18. 1. 1968, N° 14, p. 112). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 22 giugno 1971 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 100.000 a fr. 250.000 mediante l'emissione di 150 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 250.000, diviso in 250 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

24. giugno 1971. Autotrasporti.

Armando Farnara, in Lugano, impresa di autotrasporti di persone (FUSC del 5. 9. 1950, N° 207, p. 2279). La ditta viene cancellata per decesso del titolare.

24. giugno 1971. Immobili, ecc.

Giorgia S.A., in Lugano, la compra, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 3. 3. 1971, N° 51, p. 502). Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dr. Renzo Rezzonico, da ed in Lugano, presidente, e Giampiero Dozio, già amministratore unico, ora membro, entrambi con firma individuale.

24. giugno 1971. Partecipazione, ecc.

Moenus Holding S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 6. 4. 1971, N° 80, p. 811). Il capitale sociale di fr. 500.000 è ora interamente liberato.

24. giugno 1971. Idrocarbonti, ecc.

Pyton A.G., in Lugano, la produzione di idrocarbonti polimerizzati, ecc. (FUSC del 24. 4. 1970, N° 94, p. 929). Nuovo recapito: Piazza Cioccaro 2, presso l'amministratore unico avv. Dr. Carlo Sganzi.

25. giugno 1971. Genio civile, ecc.

Grandi Strade S.A., in Lugano, l'esecuzione di lavori del genio civile, ecc. (FUSC del 22. 9. 1965, N° 221, p. 2962). Giuliano Santini, deceduto, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro è: Marco Gambazzi, da Novaggio, in Lugano, con firma collettiva a due.

25. giugno 1971. Immobili, ecc.

Olivella Centro S.A., in Vico Morcote, l'acquisto di immobili, ecc. (FUSC del 24. 2. 1970, N° 45, p. 420). Dr. Giulio Guglielmetti, già presidente, dimissionario, e Alfredo Hatz, già vice-presidente, deceduto, non sono più membri del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Alfredo Nosedà, già membro, ora presidente; Xavier Heilmann, membro, e Dr. Elbio Gada, membro, tutti già iscritti e tutti con firma collettiva a due.

25. giugno 1971. Immobili, ecc.

Perga S.A., in Lugano, la gestione di immobili di proprietà sociale, ecc. (FUSC dell'11. 5. 1966, N° 109, p. 1545). Dr. Bruno Semm, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Giuseppe Doninelli, da Morbio Superiore, in Castel San Pietro. Nuovo recapito: Viale Stefano Francini 1, presso studio legale Molinari.

25. giugno 1971. Prodotti di ogni genere.

TSM Trade S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 24 giugno 1971. Scopo: la compra, la vendita, l'importazione e l'esportazione di prodotti commerciali di ogni genere, in particolare modo nel ramo tecnico e fotografico e accessori; nonché accendisigari e macchine per ufficio. Essa si propone inoltre la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato del 60% (fr. 30.000). Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministratori: 1 o più membri, attualmente un amministratore

unico con firma individuale che è: Bertino Bernasconi, da Cureggia, in Cassina d'Agno. Recapito: Corso Pestalozzi 9, presso Trasema S.A.; uffici a Chiasso, Via Stefano Francini 2, presso Bertino Bernasconi.

25. giugno 1971. Immobili, ecc.

Torrens S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 24 giugno 1971. Scopo: l'elaborazione e lo sviluppo di progetti e consulenza in iniziative immobiliari; la consulenza in materia immobiliare; l'assistenza alle vendite; la ricerca di mercato nel campo immobiliare e di finanziamenti immobiliari; ogni operazione finanziaria connessa a questo scopo. Essa potrà partecipare ad imprese similari. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Lorenzo Gilardoni, da Chiasso, in Lugano. Recapito: via al Forte 2 c/o Gisafid S.A.

25. giugno 1971. Immobili, partecipazioni.

Ionie S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 24 giugno 1971. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione nonché la gestione di beni immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Lorenzo Gilardoni, da Chiasso, in Lugano. Recapito: via al Forte 2, c/o Gisafid S.A.

25. giugno 1971. Immobili, ecc.

Asella S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 24 giugno 1971. Scopo: la compra, la vendita, la progettazione, la costruzione e la gestione di beni immobili di ogni genere, la partecipazione ad altre società aventi scopo analogo. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni, comunicazioni e convocazioni: Foglio Ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC, agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Carlo Pagani, da ed in Lignetetto. Recapito: Corso Pestalozzi 9, c/o Valorinvest S.A. Società Finanziaria - Gestione Investimenti Mobiliari e Immobiliari.

Distretto di Mendrisio

24. giugno 1971. Calzature, ecc.

Bridge S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 23 giugno 1971. Scopo: assunzione di garanzie e rappresentanza nazionali ed estere, in particolare nel settore delle calzature. La società potrà inoltre compiere operazioni mobiliari ed immobiliari. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, Via Motta 18, Chiasso.

24. giugno 1971. Partecipazioni.

Tusu S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 23 giugno 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria a società, in particolare nel settore dei legnami e relativi derivati, con investimenti e mutui, l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. La società potrà inoltre compiere operazioni mobiliari ed immobiliari. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, Via Motta 18.

24. giugno 1971. Attività finanziaria, ecc.

Tradeconsult S.A., in Chiasso, il compimento di ogni attività nel campo finanziario, ecc. (FUSC del 7. 6. 1971, N° 129, p. 1387). Dr. Franz Josef Kurmann, da Alberswil, in Willisau, è stato nominato membro del consiglio di amministrazione, con firma individuale.

24. giugno 1971. Impresa pittura, ecc.

Fontana e Cavadini, in Balerna, impresa pittura edile e industriale, tinteggiatura, verniciatura, tappezzeria, sabbiatura, plastiche, società in nome collettivo (FUSC del 28. 1. 1970, N° 22, p. 213). La società è ora impegnata dalla firma individuale del socio Emiliano Cavadini e dalla firma collettiva a due del socio Guido Fontana.

24. giugno 1971. Gestione di alberghi, ecc.

Mimo S.A., in Chiasso, il rilievo e la cessione, rispettivamente la gestione di alberghi, ecc. (FUSC del 17. 7. 1969, N° 164, p. 1673). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa il 30 giugno 1969 con decreto della Pretura di Mendrisio. Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66, al 2 dell'ORC.

24. giugno 1971. Partecipazioni.

Punda S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC del 19. 11. 1970, N° 271, p. 2640). Con decisione assembleare del 23 giugno 1971 la società ha modificati gli statuti su punti che non concernono i terzi. Gli statuti sono stati aggiornati di conseguenza.

25. giugno 1971. Liquori.

Società Anonima Fratelli Galli fu Giuseppe, in Chiasso, la fabbricazione e vendita di gazose, ecc. (FUSC del 26. 12. 1951, N° 301, p. 3197). Con verbale assembleare del 12 giugno 1971 la società ha modificato la ragione sociale in **S.A. F.lli Galli, Cams & Stock**, lo scopo come segue: la fabbricazione e la vendita di liquori in genere; la importazione e la vendita di liquori in genere, con il diritto di assumere rappresentanze di altre ditte. La società può svolgere la sua attività sia in Svizzera che all'estero. Inoltre ha trasformato il capitale sociale di fr. 60.000, suddiviso in 60 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna. Attualmente il capitale sociale è di fr. 60.000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Infine, è stata modificata la composizione del consiglio di amministrazione che sarà composto da 1 o 2 a 5 membri. Pubblicazioni: oltre al FUSC è previsto anche il Foglio Ufficiale del Cantone Ticino. Le comunicazioni e convocazioni sono indirizzate agli azionisti per lettera raccomandata, in quanto siano noti. Altre modifiche sono state fatte su punti che non concernono i terzi. Attualmente la società è amministrata da un amministratore unico nella persona di Giacomo Galli, già presidente, con firma individuale. Cherubino Galli e Luce Catalano n. Galli, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le loro firme sono estinte. Sono pure estinte le firme dei procuratori Alberto Catalano e Elvezio Galli. Giuseppe Galli, da Meride, in Chiasso, è stato nominato procuratore, con firma individuale. Nuovo recapito: Vicolo Oldelli, Uffici propri.

25. giugno 1971. Combustibili.

Giovanni Balerna e Figli, in Chiasso, legna, carboni e affini società in nome collettivo (FUSC del 18. 12. 1967, N° 296, p. 4149). Il socio Giovanni Balerna si è ritirato dalla società a partire dal 1° aprile 1971. La società continua sotto la ragione sociale di **Fratelli Balerna** successori a **Giovanni Balerna e Figli** fra i soci Francesco Balerna e Fulvio Balerna (già iscritti). Attualmente il genere di commercio è: combustibili.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

25 juin 1971.

Tritechnica Zürich AG, précédemment à Zurich, société anonyme (FOSC du 10. 10. 1969, p. 2333). Siège transféré à Rennaz. Nouvelle raison sociale: **Tritechnica AG**. But: fabrication de produits techniques, ainsi que l'importation, l'exportation et le commerce en gros de toutes marchandises. Les statuts originaires du 16 juin 1969 ont été modifiés en dernier lieu le 15 avril 1971. Capital: fr. 50.000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1.000 chacune, libérées à concurrence de fr. 20.000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Administrateur Max Gütle est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Georges Burkhard Lanz, de Gondiswil BE, à Rennaz VD. Adresse: Rennaz (chez Georges B. Lanz).

Bureau d'Avenches

25 juin 1971. Bricolets.

Jean-Gaston Weber, à Avenches (FOSC du 23. 8. 1955, No 196, p. 2160). Fabrication et vente de bricoles. La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Cully

24 juin 1971. Articles de ménage.

Charles Cuénoud, à Cully, épicerie, articles de ménage et produits pour la vie (FOSC du 12. 8. 1966, p. 2585). Le titulaire n'exploite plus l'épicerie.

24 juin 1971. Horlogerie.

Paul Chablotz S.A., à Cully. Suivant acte authentique et statuts du 21 juin 1971, il a été constitué sous cette raison une société anonyme ayant pour but la fabrication et le commerce, ainsi que la représentation de tous articles d'horlogerie, de bijouterie et de bracelets-montre. Le capital social est de fr. 100.000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1.000. Deux actions sont libérées en espèces. Le solde du capital, soit fr. 98.000, est libéré par l'apport fait par Paul Chablotz, à Cully VD, des actifs et passifs de son entreprise individuelle de Cully VD, selon convention d'apports du 21 juin 1971, comportant des actifs pour fr. 242.573,65 (caisse, débiteurs, marchandises, installations, machines, outillage et véhicules) et des passifs pour fr. 123.753,45 (banque, autres créanciers, transitoires et impôts), soit un actif net de fr. 118.820,20 accepté pour ce montant et payé par remise de 98 actions, le solde de fr. 20.820,20 constituant une créance de l'apporteur contre la société. Les publications et convocations sont faites dans la FOSC. Si leur adresse est connue, les actionnaires peuvent être convoqués par avis personnel. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Paul Chablotz, de Château d'Oex, à Cully VD, est président; Roland Läufer, de Zaugenried BE, à Lutry, et Jean Koelliker, de Lausanne et Wolfwil SO, à Epalinges, sont membres. Le président signe individuellement; les autres administrateurs signent collectivement à deux. Bureau de la société: agence de Cully de la Banque Cantonale Vaudoise.

25 juin 1971. Alimentation.

Lactina Suisse Panchaud S.A. — Swiss Lactina Panchaud Company Limited, à Puidoux, société anonyme (FOSC du 16. 7. 1970, p. 1632), produits pour l'alimentation du bétail, etc. Suivant procès-verbaux authentiques de ses assemblées générales des 15 décembre 1970 et 15 juin 1971, la société a supprimé les parts de fondateurs et bons de jouissance. Elle a porté son capital de fr. 200.000 à fr. 300.000, par l'émission de 200 actions de fr. 500 au porteur, entièrement libérées. Le capital est actuellement de fr. 300.000, entièrement libéré et divisé en 600 actions au porteur de fr. 500. Elle a modifié la teneur anglaise de sa raison sociale qui devient **Panchaud Swiss Lactina Co.** Elle a précisé son but qui est la fabrication, l'achat et la vente des produits pour l'alimentation du bétail, des produits vétérinaires, pharmaceutiques, chimiques et techniques et tous autres produits. A cet effet, elle peut acheter et mettre en valeur, gérer et vendre tous brevets et licences, assumer des participations à toutes entreprises, acheter et vendre des immeubles et des valeurs immobilières. La société est désormais engagée par la signature collective à deux des administrateurs et des autres personnes désignées par le conseil d'administration. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Les administrateurs et directeurs Adolphe Goeldlin et Edmond Goeldlin signent désormais collectivement à deux. Les administrateurs Michel Goeldlin et Rodolphe Meyer, jusqu'ici sans droit à la signature, signent collectivement à deux.

Bureau d'Echallens

25 juin 1971. Café.

Pierre Boschetti, à Froideville (FOSC du 1. 6. 1971, No 124, p. 1326). La raison est radiée, le commerce étant remis à l'épouse du titulaire, ci-après inscrite.

25 juin 1971. Café.

Mme Y. Boschetti, à Froideville. Le chef de la maison est Yvette Boschetti, de Biogno-Beride TI, à Froideville, épouse d'ancien autorisé de Pierre Boschetti. Exploitation du café-restaurant «L'Ecusson Vaudois».

Bureau de Lausanne

24 juin 1971. Boulangerie.

J.-M. Baumann, à Lausanne, boulangerie-pâtisserie, en faillite (FOSC du 5. 1. 1971, p. 16). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison est radiée d'office.

24 juin 1971. Maçonnerie.

Albert Méral, à Lausanne, entreprise de maçonnerie (FOSC du 12. 12. 1969, p. 2860). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par prononcé du Président du Tribunal du district de Lausanne du 3 septembre 1970. La procédure de faillite étant clôturée, cette raison est radiée d'office.

24 juin 1971.

Société Immobilière Niou-i-zella, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 11. 7. 1969, p. 1617). Cette raison sociale est radiée, les autorités fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur accord.

24 juin 1971. Ventilation.

Technicair S.A., succursale de Lausanne, appareils et installations de ventilation (FOSC du 22. 9. 1970, p. 2144), avec siège principal à Vernier. La procuration de Jean Wallimann, limitée à la succursale, est éteinte.

24 juin 1971. Automobiles.

Société Anonyme Perrot, Duval & Cie, succursale de Lausanne, toutes affaires se rapportant à l'automobile, etc. (FOSC du 2. 12. 1970, p. 2746), avec siège principal à Genève. La signature des administrateurs Louis Emile Vaucher, René Henri Wüst, Maurice Eichenberger et Laurent Dominici est radiée. La succursale est également engagée par la signature individuelle des administrateurs Walter Frey, de et à Zurich, président, et Emil Frey, de et à Zurich, et par la signature collective à deux de l'administrateur Ernst Gerhard, de Brittnau AG, à Würenlos AG.

24 juin 1971. Ecole de radio.

Wagner et Cie, à Lausanne, Société en nom collectif commencée le 1^{er} septembre 1970. Associés: Albert Wagner, de Walliswil BE et d'Aigle; Alain Henchoz, de Rossinière VD, à Monnaz VD, et Pierre Maurer, de Leimbach AG, à Busigny-près-Lausanne, lesquels signent collectivement à deux. Ecole pratique de radio et d'électronique. Rue de Genève 77.

24 juin 1971.

Leasing Equipment S.A., à Lausanne (FOSC du 18. 1. 1971, p. 128). Guido Mahler, de France, à Strasbourg (France), est nommé directeur, avec signature individuelle.

24 juin 1971. Lingerie.

G. Bertrand et J. Guenat, à Lausanne, commerce de lingerie pour dames, à l'enseigne «Boutique Caprice», société en nom collectif (FOSC du 12. 10. 1965, p. 3190). Par suite de mariage l'associée Gabrielle Bertrand est actuellement Gabrielle Eisenring, de Massongex, à Lausanne, autorisée de Henri. Nouvelle raison sociale: **J. Guenat et G. Eisenring**.

25 juin 1971. Vêtements.

Oscar Blanc, à Lausanne, manufacture et commerce de vêtements (FOSC du 15. 10. 1970, p. 2333). La raison est radiée par suite d'association du titulaire.

25 juin 1971. Vêtements.

Oscar Blanc & Cie, à Lausanne. Société en nom collectif commencée le 1^{er} janvier 1971. Associés: Oscar Blanc et Bernard Blanc, tous deux d'Ayent, à Lausanne. Manufacture et commerce de vêtements. Avenue de Morges 35.

25 juin 1971. Machines.

Friden A.G., Succursale de Lausanne, à Lausanne, machines de bureau, etc. (FOSC du 24. 6. 1970, p. 1453). Avec siège principal à Zurich. La signature de Frank M. Bolek est radiée. La succursale est également engagée par la signature collective à deux de l'administrateur Ken C. Butler, du Canada, à Kraainem (Belgique).

25 juin 1971. Nettoyage.

Klinex S.A., à Lausanne, entreprise de nettoyage à sec, etc. (FOSC du 4. 6. 1964, p. 1747). L'administrateur Olivier Goldenschou est démissionnaire; sa signature est radiée. Seule administratrice avec signature individuelle: Odette Lovis, de Saulcy, à Lausanne. Nouvelle adresse: Avenue du Léman 11.

25 juin 1971.

Société Anonyme Fiduciaire Suisse, succursale de Lausanne (FOSC du 19. 2. 1971, p. 400), avec siège principal à Bâle. Fritz Emile Zschmann n'est plus délégué, mais reste administrateur et continue à signer collectivement à deux. La procuration de Roger Peyraud est éteinte. Hans Russenberger et Joseph Vock (directeurs adjoints inscrits, sont nommés directeurs; ils continuent à signer collectivement à deux. Le directeur Fritz Bodmer est actuellement à Zumikon ZH.

25 juin 1971.

Société anonyme des hydrocarbures, à Lausanne (FOSC du 2. 2. 1971, p. 260). L'administrateur Theodor Telle est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Walter Bartels, d'Allemagne, à Hanovre. Nouvelle adresse: Rue Charles Monnard 1.

Bureau d'Orbe

25 juin 1971. Chaussures.

Mme M. Faley, à Vallorbe, chaussures à l'enseigne «Au Chausson rouge» (FOSC du 5. 7. 1956, No 155, p. 1749). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Payerne

23 juin 1971. Ebénisterie.

R. Baumgartner S.A., à Payerne. Suivant acte authentique et statuts du 10 juin 1971 il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise d'ébénisterie, de création d'agencement et de menuiserie et pour objet l'exécution de tous travaux se rapportant à ces branches. Le capital social est de fr. 100.000, divisé en 100 actions de fr. 1.000 chacune, nominatives. Il est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société acquiert de la commune de Payerne un terrain de 1870 m² sis à Payerne au lieu dit «En Vuaz Vauchy» pour le prix de fr. 18.700. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Robert Baumgartner, président, de Lyss, à Payerne, et d'André Bossy, secrétaire, d'Avry-sur-Matran FR, à Payerne. La société est engagée par la signature collective des administrateurs. Locaux: Fiduciaire Bossy S.A., rue des 2 Tours, No 2.

24 juin 1971. Tabacs.

Fivaz et Co, société anonyme (Fivaz & Co., Aktiengesellschaft), à Payerne (FOSC du 27. 3. 1969, p. 684), cigares et tous articles rentrant dans l'industrie des tabacs. Paul Rinsoz, Jean-Louis Rinsoz et Charles Rasch, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. Marc Ory est président du conseil d'administration avec signature individuelle; sa procuration est radiée. André Brun, de Vevey, à La Tour-de-Peilz; Kurt Ramseier, de Trub BE, à Lausanne, et Otto Osterwald, de Zurich, à Payerne, ont été élus administrateurs; ils signent collectivement à deux.

24 juin 1971. Tabacs.

J. Frossard & Co, société anonyme, à Payerne (FOSC du 27. 3. 1969, p. 684), achat et vente du tabac, etc. Jean-Louis Rinsoz, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration, sa signature est radiée. Grégoire Elmas (inscrit) est président du conseil d'administration avec signature individuelle. André Brun, de Vevey, à La Tour-de-Peilz, et Marc Ory, de Develier, aussi à La Tour-de-Peilz, ont été élus administrateurs; ils ont la signature sociale collective à deux.

25 juin 1971. Epicerie.

J. M. Schwaninger-Mottaz, à Payerne (FOSC du 21. 2. 1948, p. 534), épicerie-mercerie. Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

25 juin 1971. Génie civil.

A. Cuanoud S.A., à Marnand (FOSC du 4. 5. 1970, p. 1024), entreprise de génie civil et du bâtiment. Le président André Cuanoud est décédé, sa signature est radiée. Emile Cuanoud (inscrit comme secrétaire) est président; Jean-Pierre Cuanoud (inscrit comme vice-président) est secrétaire; ils continuent à signer individuellement, leurs pouvoirs étant modifiés dans le sens indiqué ci-dessus.

Bureau de Rolle

24 juin 1971.

Société Immobilière de l'Ermitage, à Rolle (FOSC du 10. 3. 1945, p. 571), société anonyme. L'administrateur William Peter est décédé; sa signature est radiée. Nouvel administrateur unique avec signature individuelle: Rolf Hausammann, de Meikirch BE, à Villars-sur-Glâne FR.

24 juin 1971.

Domaine de Beaulieu S.A., à Rolle (FOSC du 13. 5. 1954, p. 1232). L'administrateur William Peter est décédé; sa signature est radiée. Nouvel administrateur unique avec signature individuelle: Rolf Hausammann, de Meikirch BE, à Villars-sur-Glâne FR.

24 juin 1971.

S.I. La Reculanaz S.A., à Rolle (FOSC du 9. 4. 1962, p. 1057). L'administrateur William Peter est décédé; sa signature est radiée. Nouvel administrateur unique avec signature individuelle: Charles Helbing, de Jona SG, à Muttenz BL. Domicile Rolle, Grande Rue 76, c/Banque vaudoise de crédit.

24 juin 1971.

Société Vinicole de Perroy, à Perroy (FOSC du 24. 7. 1968, p. 1616), société anonyme. Claude Hoessly, directeur (inscrit), est nommé administrateur. Il continue d'engager la société par sa signature collective à deux.

Bureau de Vevey

25 juin 1971.

Brunner frères, Etablissement horticole «Florival», à La Tour-de-Peilz, société en nom collectif (FOSC du 23. 12. 1952, p. 3137). La nouvelle raison sociale est «Brunner frères, La Tour-de-Peilz, Etablissement horticole».

Bureau d'Yverdon

24 juin 1971.

Banque Vaudoise de Crédit, succursale à Yverdon, société coopérative avec siège social à Lausanne (FOSC du 17. 11. 1970, p. 2619). Statuts modifiés le 25 mars 1971. Les points publiés ne subissent pas de modifications.

24 juin 1971. Immeubles.

La Montagnette — Yverdon S.A., à Yverdon, immeubles (FOSC du 27. 1. 1971, p. 217). Les administrations fiscales ayant donné leur consentement, cette raison sociale est radiée.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de St-Maurice

25 juin 1971.

Prafenne Monthey SA, à Monthey. Selon acte authentique et statuts du 4 juin 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente d'appartements et toutes affaires immobilières concourant à ce but. Elle acquiert pour fr. 140.000, les parcelles 1386 E1 et E2 de Randogne. Le capital social de fr. 50.000 est entièrement versé et divisé en 50 actions de fr. 1.000 au porteur. Les convocations se font par la FOSC qui est l'organe social de publicité, ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou plusieurs membres; administrateur unique: Jacques Vernet, de et à Genève, qui signe individuellement. Domicile au siège: chez Mr Gabriel Monay; bureau à Genève, rue de la Confédération 5, chez Jacques Vernet.

25 juin 1971. Produits cosmétiques.

R. Droz, à Martigny, produits cosmétiques (FOSC du 10. 8. 1966, p. 2562). Par décision du 5 mai 1971, le juge-instructeur a déclaré le titulaire Roger Droz en faillite.

Bureau de Sion

22 juin 1971.

Union-Fruits, Coopérative Fruitière St-Léonard, à St-Léonard (FOSC du 8. 6. 1966, No 131, p. 1859). Louis Gillioz, président, ne fait plus partie du conseil d'administration, sa signature est radiée. Victor Zoutter, vice-président (inscrit) est nommé président, ses pouvoirs sont modifiés en ce sens. Arthur Clivaz, de Rarogne, à St-Léonard est nommé vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

24 juin 1971.

Schweizerische Aluminium AG (Aluminium Suisse SA) (Alluminio Svizzera) (Swiss Aluminium Ltd.), à Chippis. (FOSC du 25. 5. 1971, No 119, p. 1267). Dr Max Hintermann ne fait plus partie du conseil d'administration par suite de décès. La signature de Dr Josef Brunner, sous-directeur, est radiée. Heinz Dietrich est maintenant domicilié à Wetzikon ZH.

24 juin 1971. Teinturerie.

Marcel Jacquod et Fils, à Sion, teinturerie (FOSC du 14. 3. 1969, No 61, p. 571), société en nom collectif. La raison sociale est modifiée en celle de: **Teinturerie «Jacolor» Marcel Jacquod et Fils**.

24 juin 1971. Immeubles.

S.I. La Croisée B. S.A., à Crans, commune de Lens, acquisition, de plusieurs parcelles de terrains (FOSC du 30. 6. 1968, No 149, p. 2050). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 juin 1971, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **S.I. La Croisée B. S.A. en liquidation**, par Marius Rey, secrétaire inscrit, nommé liquidateur et par Bruno J. Zaech, d'Oberried SG, à Onex/Genève liquidateur. La société est engagée par la signature collective à deux des liquidateurs, Pierre-André Frischknecht, a démissionné, sa signature est radiée. Adresse de la société en liquidation: c/o Agence Valaisia, Crans sur Siere.

24 juin 1971. Participations.

Holding Valdione S.A., à Diogne, commune de Montana, toutes opérations de financement (FOSC du 15. 1. 1970, No 11, p. 99). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 3 juin 1971, la société a décidé d'augmenter son capital social de fr. 150.000 à fr. 300.000, par l'émission de 300 actions de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social actuel est de fr. 300.000, divisé en 600 actions de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libérées. Conseil d'administration: Pierre Anthammet, jusqu'ici administrateur unique, devient président; Georges-Albert Pfifferli, de et à Sion, secrétaire: Bruno de Raemy, de Fribourg, à Paris, membre. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

25 juin 1971. Immeubles.

S.I. Crans Clairière S.A., à Crans commune de Chermignon. Constantin Zannidakis, président et Erwin Kraml, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. Alkis Cléopas, de et à Genève, a été nommé président; Serge Boris Nemitz, de Cernier, à La Chaux-de-Fonds, vice-président. La société est engagée par la signature individuelle des deux administrateurs.

25 juin 1971. Imprimerie.

Gessler Georges, à Sion, imprimerie (FOSC du 4. 7. 1946, No 153, p. 2022). La raison est radiée d'office par suite de décès du titulaire.

25 juin 1971.

Garage des Alpes, Gaspoz et Grivet, aux Haudères, commune de Evolène. Jean Gaspoz, d'Evolène, aux Haudères, et Charles Grivet, de Vevrier GE, aux Haudères, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1971. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Exploitation d'un garage.

25 juin 1971. Immeubles.

Grasli Crans SA, à Crans, commune de Lens. Suivant acte authentique et statuts du 16 juin 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la vente, l'échange, la construction, le financement, l'exploitation, la gérance d'immeubles ou de terrains. La société peut participer à d'autres entreprises. La société se propose d'acquérir une PPE sis à Crans, commune de Lens, pour le prix de fr. 119.000. Le capital social de fr. 50.000 est divisé en 50 actions de fr. 1.000, chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Gaston Barras, de Chermignon, à Crans s/Chermignon, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: c/o Gaston Barras, Agence Les Grillons, Crans; Bureaux: c/o Gaston Barras, à Crans.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

24 juin 1971. Boulangerie.

Jean Haslebacher, à Colombier. Le chef de la maison est Jean Haslebacher, de Lützelflüh BE, à Colombier. Commerce de boulangerie et pâtisserie. Rue de la Poste 3.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

24 juin 1971. Café-restaurant.
J. Quain, à Pertuis, commune de Chézard-Saint-Martin. Le chef de la maison est Jeanne-Hélène Quain, née Monnard, de Dampheux/JB, à Pertuis, commune de Chézard-Saint-Martin, épouse d'Edmond autorisée de Gilbert-Jacques Quain. Exploitation du café-restaurant de Pertuis.

24 juin 1971. Laiterie.
Charles Huguenin, aux Geneveys-sur-Coffrane, laiterie et épicerie (FOSC du 30.1.1962, N° 24, p. 309). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

25 juin 1971. Huile.
Benzina S.A., à La Chaux-de-Fonds, commerce des benzine, huile, graisse et autres produits analogues (FOSC du 1.9.1964, N° 202). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 15 juin 1971, la société a modifié son but qui sera désormais le suivant: le commerce et le transport du pétrole et des produits en dérivant, des graisses et autres produits analogues; le commerce et l'installation de tous appareils servant à la conservation, à la distribution et à la consommation de ces produits; l'exploitation du service de revision et de contrôle de ces appareils. La société peut s'intéresser à toutes affaires similaires. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

25 juin 1971. Machines.
Sulzer Frères, Société Anonyme, succursale de La Chaux-de-Fonds, exploitation de fabriques de machines, etc. (FOSC du 14.3.1969, N° 61, p. 572), avec siège principal à Winterthour 1. Nouveaux vice-directeurs, avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement: Oskar Ullmann, de Eschenz TG, à Winterthour, et Rudolf Gfeller, de Worb, à Bolligen.

Bureau du Locle

24 juin 1971.
Les Fabriques de balanciers réunies, aux Ponts-de-Martel, société anonyme (FOSC du 25.6.1969, N° 145, p. 1474). La signature du secrétaire général René Matthey est éteinte.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

25 juin 1971. Vins.
Perrenoud S.A., à Môtiers, commerce de spiritueux et de vins en gros (FOSC du 8.7.1970, N° 156, p. 1568). Roger Perrenoud, président est décédé, sa signature est radiée. Le conseil d'administration se compose de André Schenker, président (inscrit jusqu'ici membre sans signature); Claude Montandon, de Travers et du Locle, à Fleurier, vice-président; Pierre-Louis Keusch, de Fleurier et Besenburen AG, à Fleurier, secrétaire; Michel Veuve, administrateur-délégué (jusqu'ici secrétaire). La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué et la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Neuchâtel

24 juin 1971.
Biéri et Grisoni S.A., succursale de Cressier, à Cressier. Sous cette raison sociale, la société anonyme Biéri et Grisoni S.A., à la Chaux-de-Fonds, construction de routes, oeuvres d'art, génie civil, immeubles, ou tout autre activité s'y rapportant, inscrite sur le registre du commerce de La Chaux-de-Fonds, le 19.3.1965 (FOSC du 19.5.1971, N° 115, p. 1223), a, suivant décision de son conseil d'administration du 20 avril 1971, créé une succursale à Cressier NE. La succursale est engagée par la signature individuelle d'Emile Biéri, de Schangnau, à La Chaux-de-Fonds, président, et par la signature collective à deux de Willy-Edwin Biéri, vice-président, de Schangnau, à Grandvaux; Bernard Grisoni secrétaire, de Noiraigue, à Neuchâtel; Roland Ratti, membre, de et à La Chaux-de-Fonds, et Renaud Biéri, membre, de Schangnau, à La Chaux-de-Fonds. Bureau de la succursale: La Traversière.

25 juin 1971.
«La Neuchâteloise» compagnie suisse d'assurance générales («Neuenburger» Schweizerische Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft) («La Neuchâteloise» («La Neuchâteloise» Società svizzera d'assicurazioni generali) («Neuchâtel» Swiss General Insurance Company Limited) («Neuenburger» Swiss Allgemeine Assurantie Maatschappij Bepet), à Neuchâtel, société anonyme (FOSC du 26.3.1971, N° 71, p. 716). Ralph Ochsenbein, de Fahmy près Thoune, à Oberrieden ZH a été nommé administrateur, sans signature.

25 juin 1971.
«La Neuchâteloise» Compagnie d'assurances sur la vie («Neuenburger» Lebensversicherungs-Gesellschaft «La Neuchâteloise» («La Neuchâteloise» Società di assicurazioni sulla Vita), à Neuchâtel, société anonyme (FOSC du 26.3.1971, N° 71, p. 716). Ralph Ochsenbein, de Fahmy près Thoune, à Oberrieden ZH a été nommé administrateur, sans signature.

25 juin 1971.
Primeurs-Jordan S.A., à Neuchâtel, fruits et légumes en gros, etc. (FOSC du 1.6.1971, N° 124, p. 1327). Selon procès-verbal authentique du 3 juin 1971, les administrateurs Peter Geiser, Celso Delvecchio, Walter Jermann, Suzanne Baumann, Oscar Vaucher ont démissionné. Leurs pouvoirs sont éteints. La signature du directeur, Eric Dreyer, est radiée. Le conseil d'administration est dorénavant composé de Jean-Jacques Monnier, de Saint-Imier, à Neuchâtel, président; de Claude Mayor, de Oulens, à Neuchâtel, de Fritz Baumgartner, de Langnau, à Neuchâtel. La société est engagée par leur signature collective à deux.

Genf - Genève - Ginevra

23 juin 1971. Tabacs.
Lucette Ducarre, à Genève. Chef de la maison: Lucette Ducarre, de et à Genève. Commerce de tabacs et journaux. 29, avenue du Mail.

23 juin 1971. Oeuvres d'art.
SAS Martin-D. Ketterer & Cie, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 22 juin 1971. Associés: Martin Ketterer, de Winterthour ZH, à Genève, Juan-Manuel Perez, de Colombie, à Bogota (Colombie), et Jürgen Hahn, d'Allemagne, à Kiel (Schleswig-Holstein, RFA). Commerce et location d'oeuvres d'art. 1, rue des Granges.

23 juin 1971. Gypserie.
André Pratolini, à Genève. Chef de la maison: André Pratolini, de Vernier, à Genève. Entreprise de gypserie-peinture et papiers peints. 2, rue Jean-Jacques de Sellon.

23 juin 1971. Tea-room.
Roger Zanolini, à Genève, bar-tea-room, etc. (FOSC du 13.10.1966, p. 3226). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Roger Zanolini et Astrid Conus», à Genève.

23 juin 1971. Bar, tea-room.
Roger Zanolini et Astrid Conus, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 5 octobre 1966. Associés: Roger Zanolini et Astrid Conus, tous deux de et à Genève. Bar-tea-room à l'enseigne «Cristal-Bar», 6-8, rue de la Confédération. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Roger Zanolini», à Genève.

23 juin 1971.
Gardet SA, en liquidation, à Genève, remises de commerce, etc. (FOSC du 8.10.1969, p. 2316). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

23 juin 1971. Textiles.

Montex SA, à Genève, articles textiles, manufacture de vêtements, etc. (FOSC du 24.12.1969, p. 2960). Par suite du transfert de son siège à Lugano, la société a été inscrite au registre de Lugano (FOSC du 18.5.1971, p. 1209). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

23 juin 1971. Participations.

Sarva SA, en liquidation, à Genève, participer à toutes affaires commerciales, etc. (FOSC du 20.1.1971, p. 149). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

23 juin 1971.

United House A, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 10.12.1970, p. 2814). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

United House B, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 10.12.1970, p. 2814). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

23 juin 1971.

Banque Privée Société Anonyme (Privat Bank Aktien-Gesellschaft) (Banca Privata Società Anonima) (Private Bank Limited), à Genève (FOSC du 14.5.1971, p. 1173). L'administrateur Henri-Ernest Blanchenay (inscrit) est maintenant domicilié à Genève.

23 juin 1971. Bureau de voyages.
Danzas SA, succursale de Genève, bureau de voyages, etc. (FOSC du 19.3.1971, p. 649). Kurt Emch, sous-directeur de la succursale (inscrit), est maintenant originaire de Genève.

23 juin 1971. Affaires d'expédition.
Danzas SA, succursale de Carouge, affaires d'expédition (FOSC du 10.3.1971, p. 565). Kurt Emch, sous-directeur de la succursale (inscrit), est maintenant originaire de Genève.

23 juin 1971.

Fehlmann Travaux Hydrauliques SA, succursale du Grand-Saconnex (FOSC du 8.8.1968, p. 1730). La procuration de Christian Wägli est radiée. Jürg Fehlmann, d'Aarau AG, à Bolligen BE, membre du conseil d'administration, signe collectivement à deux. Reinhold Blasche, d'Allemagne, à Köniz BE, Raeto Conrad, de Davos GR, à Regensberg BE, et Roger Favre, de Fribourg, à Berne, sous-directeurs de la société, signent collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Peter Kunz, d'Erigen BE, à Köniz, Elmar Lambigger, de Fiesch VS, à Bolligen BE, Florio Schmid, de Flims GR, à Berne, et André Stutz, de Kriens LU, à Berne.

23 juin 1971.

Diététique SA (Diätetik AG), à Carouge, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 9 juin 1971. But: fabrication, culture, achat et vente de produits alimentaires naturels, diététiques et cosmétiques. La société peut prendre des participations dans des sociétés ayant des buts analogues. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Daniel Neuffer, de Montherod VD, à Préverenges VD, président, William Weber, de Genève, à Thônex, secrétaire, et Marcel Lambiel, de Genève, à Carouge, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 29, rue Vautier.

23 juin 1971. Participations.

Gadelius Inter SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 20.6.1969, p. 1432). Robert Iselin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Claude Empey, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

23 juin 1971.

Industrial Services and Development Corporation SA, à Genève, études techniques, etc. (FOSC du 31.1.1966, p. 331). La société est dissoute de fait et liquidée. Par conséquent elle est radiée.

23 juin 1971.

Musique et Vision SA, à Genève (FOSC du 28.12.1970, p. 2937). Statuts modifiés le 15 juin 1971 sur un point non soumis à l'inscription.

23 juin 1971.

Parcoval Holding SA, à Genève (FOSC du 18.3.1965, p. 854). Nouveau siège: Carouge. Statuts modifiés le 18 juin 1971. Armand Muller, René Favre et Maurice Brandt ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: René-Henri Moreillon, de Bex VD, à Carouge, président, et Jean-Gabriel Zanetta, de Caneeggio TI, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 10, chemin de Pinchat, chez la Fiduciaire René Moreillon.

23 juin 1971. Parfumerie.

Promotrade SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 15 juin 1971. But: toutes activités en matière de promotion commerciale, notamment de diffusion et d'exploitation internationale de marques de commerce dans le domaine de la parfumerie; acquisition, exploitation et vente de tous droits de propriété industrielle; commerce international de tous produits de la branche cosmétique; acquisition, administration et vente de participations dans toutes entreprises appartenant aux mêmes branches. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles-André Junod, de et à Genève, président, et Jacques Guyot, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 10, rue de la Corratierie, chez Junod et Guyot, avocats.

23 juin 1971.

Société Immobilière Seymaz-Violette, à Genève, société anonyme (FOSC du 23.2.1970, p. 411). Maurice Duboule n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marcel Paquier, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

23 juin 1971. Licences.

Sodit SA, à Genève, brevets et licences, notamment dans le domaine de la mécanique de précision, etc. (FOSC du 21.10.1963, p. 2979). La société est dissoute de fait et liquidée. Par conséquent, elle est radiée. (Radiation opérée d'office en exécution de la décision de l'autorité cantonale de surveillance du 30 avril 1971).

23 juin 1971. Tapis.

Sonbol SA, à Genève, importation et commerce de tapis d'Orient (FOSC du 7.6.1971, p. 1388). Roger Mock n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Ariel-R. Bernheim, de Pleigne BE, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle.

23 juin 1971.

Union Mondiale Ort, à Genève, nouvelle association. Statuts du 17 novembre 1970. But: amélioration de la situation économique et sociale des juifs par la formation professionnelle et l'éducation technique dans les pays où de tels besoins existent. L'association peut faire bénéficier d'autres personnes de ses institutions, de son personnel et de son expérience dans le domaine de la formation et de l'assistance technique. Ressources: cotisations, dons, legs, subventions et collectes, intérêts et revenus de ses biens. Direction: conseil central comprenant un comité exécutif de 15 à 35 membres. Signature: collective à deux de William Haber, des USA, à Ann Arbor (Michigan, USA), président du conseil central et membre du comité exécutif, Daniel Mayer, de France, à Paris, président du comité exécutif, Vladimir Halpérin, de France, à Genève, directeur et secrétaire du comité exécutif, Max Braude, des USA, à Collonge-Bellerive, directeur général, et Victor Smaga, de et à Genève. Adresse: 1-3, rue de Varembe.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legaliModification du règlement d'un
Fonds de placement

Par jugement du mardi 29 juin 1971, la Chambre commerciale du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève a autorisé la SA Sogefonds, ayant son siège rue de la Corratierie, 20, Genève, direction du Fonds de placement «Réalité» et l'Union de Banques Suisses SA, rue du Rhône 8, Genève, banque dépositaire du dit fonds de placement, à modifier le règlement du Fonds de placement «Réalité» en ce sens que l'art. 11, chiffre 6, lettre a, aura la teneur suivante:

«Les placements doivent assurer une répartition appropriée des risques».

Ladite modification est intervenue à la requête de la SA Sogefonds et de l'Union de Banques Suisses, élançant toutes deux domicile en l'étude de M^{re} Brechbühl, avocat, place du Molard 3, Genève et ce, en application des art. 9, al. 3, et 10 de la loi fédérale sur les fonds de placement du 1^{er} juillet 1966 et des art. 1 et suivants de la loi genevoise d'application de la loi fédérale sur les fonds de placement. (AA323)

1200 Genève, le 7 juillet 1971

Tribunal de première instance, Genève
 G. Curtin, juge

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Die im Jahre 1971 in Strasbourg (Frankreich) erbauten Schubleichter «Navis 344» und «Navis 345» sind durch die Eigentümerin, Navis Schifffahrt AG, in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme der Schiffe oder Ansprüche auf die Schiffe sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA322)

4000 Basel, den 7. Juni 1971

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Westprint AG, in Liquidation, mit Sitz in Kriens

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Juni 1971 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 1. September 1971 in schriftlicher Form und mit Begründung zuhanden der Liquidatoren an die Westprint AG in Liquidation, c/o A. Brunner-Marthaler, Buchdruckerei und Verlag, Arsenalstrasse 24, Kriens, anzumelden. (AA315)

6010 Kriens, den 30. Juni 1971

Die Liquidatoren:
 Dr. Franz Schmid Bruno Uebelhart

Konsumgenossenschaft Konkordia
von St. Antoni und Umgebung

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Genossenschaft hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 26. August 1970 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Alle Gläubiger der Genossenschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstige Ansprüche bis zum 31. August 1971 beim Treuhänderbüro Josef Jeckelmann, Rue Chaillet 7, 1700 Freiburg, anzumelden. (AA321²)

1713 St. Antoni, den 2. Juli 1971

Die Liquidatoren

T & Z Immobilien AG, Zürich

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Artikel 748 OR

Zweite Veröffentlichung

Anlässlich ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Februar 1971 hat die Gesellschaft T + Z Tabak und Zeitungen AG, mit Sitz in Zürich, beschlossen, die Aktiven und Passiven der Gesellschaft T + Z Immobilien AG, mit Sitz in Zürich, durch Fusion zu übernehmen. Durch diese Fusion ist die T + Z Immobilien AG aufgelöst. Die Fusion ist rückwirkend auf den 1. Januar 1971 erfolgt.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft, welche dem Schuldnerwechsel nicht zustimmen, werden hiermit aufgefordert, innerhalb Monatsfrist nach der dritten Publikation, ihre Forderungen zwecks Befriedigung oder Sicherstellung derselben bei der Verwaltung der T + Z Tabak und Zeitungen AG, Zürich, anzumelden. (AA318)

8000 Zürich, den 23. Juni 1971 T + Z Tabak und Zeitungen AG
 Der Verwaltungsrat

Hôtel-Restaurant de La Vendée-Pont-Rouge SA
en liquidation, GenèveLiquidation et appel aux créanciers conformément
aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

Conformément à l'article 742 du Code des Obligations, les créanciers sont invités à produire sans délai leurs créances éventuelles en mains du liquidateur, Monsieur Gérard Dendant - c/o Fiduciaire F. Reyrenn 8, rue Diday, 1211 Genève 11. (AA312)

1211 Genève 11, le 1^{er} juillet 1971

Le liquidateur

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

über die Erhebung von Preiszuschlägen auf Futtermittel
(Vom 30. Juni 1971)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 19 und 120 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951,
Artikel 19 der Allgemeinen Landwirtschaftsverordnung vom 21. Dezember 1953
sowie Artikel 3 Absatz 1 des Übereinkommens vom 4. Januar 1960 zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation, beschliesst:

Art. 1. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel wird beauftragt, auf eingeführten Futtermitteln sowie auf Stroh folgende Preiszuschläge zu erheben:

Zolltarif- Nummer	Warenbezeichnung	Preis- schlag je 100 kg Ver- zollungsge- wicht
ex 1201.30 ex 50/	Oelsamen und Oelfrüchte zur Oelfabrikation, andere als Leinsamen, Palmkerne, Rapsamen, Sesamsamen oder Sojabohnen	5.50
ex 1201.10 ex 20 ex 30 ex 50/	Oelsamen und Oelfrüchte zu Futterzwecken oder zur Herstellung von Oel zu Futterzwecken	20.—
1202.10	Mehl von Oelsaaten oder ölhaltigen Früchten, nicht entfettet, ausgenommen Senfmehl, in Behältern von über 5 kg	20.—
ex 1203.20	Samen von Wicken und Lupinen zu Futterzwecken	5.—
ex 1203.20	Samen von Wicken und Lupinen zu technischen Zwecken	1.—
ex 1204.01	Zuckerrübenschnitzel, getrocknet, auch gemahlen, zu Futterzwecken	15.—
ex 1208.01	Johannisbrot, vorrätspflüchtig	9.—
ex 1208.01	Johannisbrot, Johannisbrotkernkeimlinge, nicht vorrätspflüchtig, zu Futterzwecken	10.50
ex 1209.01	Stroh von Getreide, roh, auch zerkleinert	—, 20
ex 1209.01	Spreu von Getreide, ausgenommen zu technischen Zwecken	1.—
1210.10	Heu, roh	10.—
1210.12	Heu geschnitten (Häcksel) oder gemahlen	12.—
ex 1405.20	Allgemein	6.—
ex 1501.10	Schweineschmalz und anderes ausgepresstes oder ausgeschmolzenes Schweinefett, zu Futterzwecken	50.—
ex 1501.22	Geflügelfett, ausgepresst oder ausgeschmolzen, zu Futterzwecken	50.—
ex 1502.20	Talg von Tieren der Rindviehgattung, Schafen und Ziegen, roh oder ausgeschmolzen, einschliesslich Premierjurs, zu Futterzwecken	50.—
ex 1503.20	Schmalzstearin, Oleostearin, Schmalzöl und Oleomargarine, weder emulgiert, gemischt, noch anders bearbeitet, zu Futterzwecken	50.—
ex 1506.10	Andere tierische Fette und Öle (Klaunenöl, Knochenfett, Abfallfett usw.), zu Futterzwecken	50.—
1507.	Fette pflanzliche Öle, flüssig oder fest, roh, gereinigt oder raffiniert:	
ex 10/12	– Kokussöl (Kopraöl), Palmkernöl, Babasöl, zu Futterzwecken	50.—
ex 30/32	– Andere Speiseöle als solche der Nummern 1507.10/22, zu Futterzwecken	50.—
ex 1512.10, 14	Tienschöle oder pflanzliche Öle und Fette, teilweise oder vollständig gehärtet, auch raffiniert, jedoch nicht zubereitet, zu Futterzwecken	50.—
ex 1513.01	Margarine, Kunstspeisefette und andere zubereitete Speisefette, zu Futterzwecken	50.—
ex 1802.01	Kakaoschalen, Kakaohäutchen und anderer Kakaofall (Kakaokuchen, Kakaokuchenteile usw.), zu Futterzwecken	8.—
ex 2106.20 2301.01	Hefe zu Futterzwecken	6.—
2302.01	Mehle und Pulver von Fleisch usw., zur menschlichen Ernährung nicht geeignet, Grieben	1.—
2302.01	Kleie und andere. Bearbeitungsrückstände:	
– von Getreide, denaturiert		14.—
– andere		6.—
ex 2303.01	Ausgelaugte Rübenschnitzel, Bagasse, Treber, Rückstände der Stärkeherstellung usw., zu Futterzwecken:	
– Maispülpe, Maisschlempe		8.—
– andere		11.—
ex 2304.01	Oelkuchen und Oelkuchenteile, vorrätspflüchtig	11.—
ex 2304.01	Andere, nicht vorrätspflüchtig, zu Futterzwecken	12.50
ex 2306.10	Kernobsttrester, zu Futterzwecken	8.—
ex 2306.20	Andere Waren pflanzlichen Ursprungs, zu Futterzwecken	9.—
ex 2307.10	Tierfutter, melassiert oder gezuckert; Backfutter, ausgenommen für Hunde, Katzen oder Vögel	12.—
2307.14	Solubles von Fischen oder Meeresäugetieren, unvermischt, auch eingedickt oder in Pulverform	1.—
ex 2307.20	Tierfütterzubereitungen, die Milch- oder Molkepulver, Produkte aus Sojabohnen oder mehr als 10 Gewichtsprozent Fettstoff enthalten	180.—

Art. 2. Sofern auf den jeweils durch die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel freigegebenen Quartalszusammenstellungen für kontingentierte Futtermittel Überzüge bewilligt werden, erhöhen sich die gemäss Artikel 1 genannten Preiszuschläge wie folgt:

– Überbezüge bis 5 Prozent 2 Franken je 100 kg (Verzollungsgewicht);

– Überbezüge von mehr als 5 und 10 Prozent 3 Franken je 100 kg (Verzollungsgewicht).

Die Zuschläge zu den Preiszuschlägen gemäss Artikel 1 sind für jede Belastungskategorie getrennt zu berechnen, nicht aber zu kumulieren.

Art. 3. Die Preiszuschläge gemäss den Artikeln 1 und 2 sind auf allen Importen zu erheben, die nach dem Inkrafttreten dieses Beschlusses zur Verzollung angenommen werden. Die Rückerstattung gemäss EFTA-Verordnung Nr. 17 vom 30. April 1969 bleibt vorbehalten.

Dieser Beschluss tritt auf den 1. Juli 1971 in Kraft. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel wird mit dem Vollzug beauftragt.

Mit dem Inkrafttreten dieses Beschlusses wird der Bundesratsbeschluss vom 22. Juni 1970 über die Erhebung von Preiszuschlägen auf Futtermitteln aufgehoben. Die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Bestimmungen eingetretenen Tatsachen sind auch fernerhin nach diesen Vorschriften zu beurteilen.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant la perception de suppléments de prix sur les
denrées fourragères
(Du 30 juin 1971)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 19 et 120 de la loi sur l'agriculture du 3 octobre 1951;
vu l'article 19 de l'ordonnance générale sur l'agriculture du 21 décembre 1953;
vu l'article 3, 1^{er} alinéa, de la convention du 4 janvier 1960 instituant l'Association Européenne de Libre-Echange, arrête:

Article premier. La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères est chargée de percevoir sur les denrées fourragères et la paille importées les suppléments de prix ci-après, calculés sur la base du poids faisant foi pour le dédouanement:

Numéro du tarif douanier	Denrées	Par 100 kg Fr.
ex 0507.16	Poudres et déchets de plumes ou de parties de plumes, pour l'affouragement	2.—
ex 0515.01	Sang animal, petits poissons (sauf les poissons frais, sales ou congelés pour animaux), crustacés et mollusques, carapaces de crevettes, même moules, pour l'affouragement	2.—
ex 0705.10/14	Légumes à cosse:	
– pour l'affouragement		5.—
– pour usages techniques, pour la mouture ou la décoration		1.—
– pour la fabrication de potages		1.—
ex 0706.01	Racines de manioc	10.—
ex 0805.20	Noisettes, noix communes, pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	5.—
1001.12	Froment et méteil, dénaturés:	
– pour l'affouragement		4.—
– pour usages techniques		1.—
1002.12	Seigle, dénaturé:	
– pour l'affouragement		10.—
– pour usages techniques		1.—
ex 1003.01	Orge:	
– pour l'affouragement		12.—
– pour l'alimentation humaine		8.40
– légèrement germée ou destinée à subir un commencement de germination		4.80
– pour usages techniques		1.—
ex 1004.01	Avoine:	
– pour l'affouragement		9.—
– pour l'alimentation humaine		6.30
ex 1005.01	Mais:	
– pour l'affouragement		5.—
– pour l'alimentation humaine		2.50
ex 1006.10/20	Riz brut, brisures de riz, dénaturées ou non, pour l'affouragement	3.—
ex 1007.01	Sarrasin, millet, alpiste, graines de sorgho et dari; autres céréales:	
– pour l'affouragement:		
– sujettes au stockage obligatoire		6.—
– non sujettes au stockage obligatoire		7.50
– pour l'alimentation humaine ou pour usages techniques		3.—
1101.12	Farine de maïs pour l'affouragement	14.—
ex 1101.14	Farine de riz pour l'affouragement	14.—
ex 1101.16	Farine d'orge, d'avoine ou de céréales du n° 1007, pour l'affouragement	14.—
1101.30	Farine fourragère, dénaturée	18.—
ex 1102.10	Gruaux, semoules, etc., d'orge ou d'avoine, pour l'affouragement	14.—
ex 1102.10	Orge, mondé, pour l'alimentation humaine	8.—
1102.10	Avoine, décortiquée, pour l'alimentation humaine	5.60
ex 1102.14/22	Gruaux, semoules, etc., de maïs ou de riz, pour l'affouragement	14.—
1102.30	Germes de céréales pour l'affouragement ou pour l'extraction de l'huile	14.—
1105.10	Farines, semoules et flocons de pommes de terre, dénaturés	18.—
ex 1106.10	Farines et semoules de racines de manioc, en récipients de 5 kilos	14.—
ex 1201.10	Arachides pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	5.85
ex 1201.10	Arachides pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	6.40
ex 1201.20	Coprah pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	3.85
ex 1201.20	Coprah pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	4.40
ex 1201.30	Graines de lin pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	6.80
ex 1201.30	Graines de lin pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	7.35
ex 1201.30	Graines de colza pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	5.85
ex 1201.30	Graines de colza pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	6.40
ex 1201.30	Graines de sésame pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	4.95
ex 1201.30	Graines de sésame pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	5.50
ex 1201.50	Palmites pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	5.85
ex 1201.50	Palmites pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	6.40
ex 1201.50	Fèves de soja pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	8.60
ex 1201.50	Fèves de soja pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	9.15
ex 1201.50	Fèves de soja pour la mouture ou pour la préparation de potages (déchets pour l'affouragement)	1.—

Numéro du tarif douanier	Denrées	Par 100 kg Fr.
ex 1201.30 ex 50}	Graines et fruits oléagineux pour l'ac- tion de l'huile, autres que graines de lin, palmistes, graines de colza, graines de sésame ou fèves de soja	5.50
ex 1201.10 ex 20 ex 30 ex 50}	Graines et fruits oléagineux pour l'affou- ragement ou pour la fabrication d'huile pour l'affouragement	20.—
1202.10	Farines de graines ou de fruits oléagi- neux, non déshuilées, à l'exclusion de la farine de moutarde, en récipients de 5 kilos	20.—
ex 1203.20	Graines de vesces et de lupin pour l'affou- ragement	5.—
ex 1203.20	Graines de vesces et de lupin pour usages techniques	1.—
ex 1204.01	Cossettes de betteraves à sucre, séchées ou en poudre, pour l'affouragement	15.—
ex 1208.01	Caroubes, sujettes au stockage obligatoire	9.—
ex 1208.01	Caroubes, germes de pépins de caroubes non sujettes au stockage obligatoire, pour l'affouragement	10.50
ex 1209.01	Paille de céréales brute, même hachée	—20
ex 1209.01	Balles de céréales, sauf pour usages tech- niques	1.—
1210.10	Foin, entier	10.—
1210.12	Foin, haché ou moulu	12.—
ex 1405.20	Farines d'algues	6.—
ex 1501.10	Saindoux et autres graisses de porc pres- sées ou fondues pour l'affouragement	50.—
ex 1501.22	Graisse de volailles, pressée ou fondue, pour l'affouragement	50.—
ex 1502.20	Suifs (des espèces bovine, ovine et caprine) bruts ou fondus, y compris les suifs dits «premier jus», pour l'affourage- ment	50.—
ex 1503.20	Stearine solaire, oléo-stearine, huile de saindoux et oléo-margarine non émulsion- nées, sans mélange ni aucune préparation, pour l'affouragement	50.—
ex 1506.10	Autres graisses et huiles animales (huile de pied de bœuf, graisses d'os, graisses de déchets, etc.), pour l'affouragement	50.—
1507.	Huiles végétales fixes, fluides ou concrè- tes, brutes, épurées ou raffinées:	50.—
ex 10/12	— huiles de coco (de coprah), de palmiste, de babassu, pour l'affouragement	50.—
ex 30/32	— autres huiles alimentaires que celles des numéros 1507, 10/12, pour l'affouragement	50.—
ex 1512.10, 14	Huiles et graisses animales ou végétales en partie ou totalement hydrogénées, même raffinées, mais non préparées, pour l'affouragement	50.—
ex 1513.01	Margarine, simili-saindoux et autres grais- ses alimentaires préparées, pour l'affou- ragement	50.—
ex 1802.01	Coques, pellicules (pelures) et déchets de cacao (tourteaux de cacao, farine de tour- teaux de cacao, etc.), pour l'affourage- ment	8.—
ex 2106.20	Levure pour l'affouragement	6.—
2301.01	Farines et poudres de viande, etc., impro- pres à l'alimentation humaine; cretons	1.—
2302.01	Sons et autres résidus dérivés du traite- ment:	14.—
— de céréales, dénaturées		6.—
— autres		11.—
ex 2303.01	Pulpes de betteraves épuisées, bagasses, drèches, résidus d'amidonnerie, etc., pour l'affouragement:	8.—
— pulpes de maïs, vinasses séchées de maïs		11.—
— autres		11.—
ex 2304.01	Tourteaux et farine de tourteaux, sujets au stockage obligatoire	11.—
ex 2304.01	Autres, non sujets au stockage obliga- toire, pour l'affouragement	12.50
ex 2306.10	Mars de fruits à pépins, pour l'affoura- gement	8.—
ex 2306.20	Autres produits d'origine végétale, pour l'affouragement	9.—
ex 2307.10	Préparations fourragères mélangées ou sucrées; biscuits pour l'affouragement, sauf pour les chiens, les chats et les oiseaux	12.—
2307.14	Solubles de poissons ou de mammifères marins, non mélangés, même concentrés ou pulvérulents	1.—
ex 2307.20	Préparations fourragères contenant de la poudre de lait ou de lacto-sérum (petit- lait), des produits à base de fèves de soja ou plus de 10 pour cent de matières gras- ses	180.—

Art. 2. Si la Société coopérative suisse de céréales et matières fourragères autorise l'acquisition de quantités de denrées fourragères supérieures aux attributions trimestrielles qu'elle accorde, les suppléments de prix indiqués à l'article premier sont majorés comme il suit:

— dépassements jusqu'à 5 pour cent, 2 francs par 100 kilos (poids faisant foi pour le dédouanement);
— dépassements de plus de 5 pour cent et jusqu'à 10 pour cent, 3 francs par 100 kilos (poids faisant foi pour le dédouanement).
Ces majorations de suppléments de prix fixés à l'article premier seront calculées séparément, mais non cumulées.

Art. 3. Les suppléments de prix prévus aux articles premier et 2 sont applicables à toutes les marchandises dont la déclaration en douane est acceptée à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté. Le remboursement au sens de l'ordonnance AELE N° 17 du 30 avril 1969 est réservé.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1971. La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères est chargée de l'exécution.

L'arrêté du Conseil fédéral du 22 juin 1970 concernant la perception de suppléments de prix sur les denrées fourragères est abrogé à la même date. Les faits qui se sont produits sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.

155. 7. 7. 1971

An die Finanzgesellschaften

Am 1. Juli 1971 ist das Bundesgesetz vom 11. März 1971 betreffend Änderung des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen in Kraft getreten. Es dehnt u. a. den Geltungsbereich auf Finanzgesellschaften und Einzelkassen aus, die sich öffentlich zur Annahme fremder Gelder empfehlen, sofern dies nicht einzig durch die Auflage von Anleihen geschieht.

Nach Ziff. 11, Abs. 2 der Übergangsbestimmungen haben sich die neu dem Gesetz unterstehenden Finanzgesellschaften bis zum 30. September 1971 bei der Bankkommission zu melden, worauf wir Sie hiermit in aller Form aufmerksam machen.

Eidgenössische Bankkommission
Florastrasse 8, Bern

Aux sociétés financières

Le 1^{er} juillet 1971 est entré en vigueur la Loi fédérale du 13 mars 1971 modifiant la Loi sur les banques et les caisses d'épargne. Elle étend son champ d'application aux sociétés financières et raisons individuelles qui font appel au public pour obtenir des dépôts de fonds, sans recourir à la forme de l'emprunt par obligations.

Le chiffre 11, al. 2 des dispositions transitoires oblige les sociétés nouvellement soumises à la loi de s'annoncer à la Commission des banques jusqu'au 30 septembre 1971 au plus tard. Nous vous rendons attentifs à cette obligation légale.

Commission fédérale des banques
Florastrasse 8, Berne

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 6. Juli 1971

Cours de conversion sans engagement, dès le 6 juillet 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 84.15
Belgien/Luxemburg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.27
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 55.—
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 117.95
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 74.75
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 9.97
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. —.66 ⁹⁰
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 82.—
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 115.70
Norwegen/Norvege	100 Kronen	=	Fr. 57.95
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.50
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 79.80

Verzeichnis der Sonderhefte zur «Volkswirtschaft»

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3,
3000 Bern

Versand einzelner Hefte gegen vorherige Einzahlung des Betrages auf
unsere Postcheckrechnung 30-520 oder gegen Nachnahme

Veröffentlichungen des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes

Nrn.	Fr.
5 Die Grundlagen der periodischen statistischen Erhebungen des Eidgenössischen Arbeitsamtes (1929).....	1.80
9 Das Wirtschaftsjahr 1929 (1930).....	2.35
34 Gutachten über die Auswirkungen der EPA-Einheitspreis AG. in Vevey auf den übrigen Detailhandel (1938).....	2.35
44 Beitrag zur Frage des existenzminimalen Bedarfs, 47 S. (1943).....	2.85
51 Industrielle Arbeit bei grosser Hitze, 80 S. mit 4 Beilagen (1947).....	5.75
58 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949-1952 (1953).....	9.70
59 Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens, 42 S. (1955), 2. Auflage.....	4.75
61 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1952-1955 (1956).....	9.70
62 Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung, 60 S. (1956).....	6.30
63 Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues, 40 S. (1956).....	5.—
64 Die Beziehungen zwischen Bund und Wirtschaftsverbänden, 40 S. (1957).....	4.75
65 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1949, 1955-1957 (1958).....	9.70
66 Die wirtschaftliche und soziale Lage der schweizerischen Bergbevölkerung (1959).....	10.85
67 Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau, 30 S. (1959).....	3.85
68 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1957-1959 (1960).....	11.35
70 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1959-1961 (1962).....	12.35
72 Wohnungsmarkt und Wohnungsmarktpolitik (1963).....	6.—
73 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1961-1963 (1964).....	13.—
75 Der Schweiz. Index der industriellen Produktion (1965).....	5.—
79 Der Landesindex der Konsumentenpreise auf der Basis 1966 (1967-1969).....	3.50
— Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1967-1969 (1970).....	23.50
— Verzeichnis schweiz. Berufs- u. Wirtschaftsverbände (12. Ausg.).....	7.—
81 Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten (1971).....	6.50
82 Ferien und Feiertage in Gesamtarbeitsverträgen (1971).....	6.—

Veröffentlichungen der eidg. Preisbildungskommission

7 Die Kleinhandelsspanne im schweizerischen Kohlenhandel (1930).....	3.35
10 Ueber die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931).....	3.35
11 Produktionskosten und Preisbildung des Weins in der Schweiz (1931).....	3.35
13 Die schweizerische Zuckerswirtschaft (1932).....	3.35
15 Der schweizerische Tapetenhandel (1933).....	1.80

20-22 und 28. Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelhandel:

20 Heft I: Ueberblick über Entwicklung und Stand des Lebensmittelhandels in der Schweiz.....	vergriffen
21 Heft II: Die landwirtschaftlichen Konsumgenossenschaften und der Verband ostschweizerischer landwirtschaftlicher Genossenschaften VOLG, 48 S. (1935).....	1.80
22 Heft III: Konsumgenossenschaftlicher Lebensmittelhandel, 120 S. (1935).....	3.35
28 Heft IV: Verband schweizerischer Konsumvereine. Als Schluss: Rückblick, Vergleiche und allgemeine Betrachtungen (1937).....	3.35
24 Beitrag zur Inseratentariffrage (1936).....	1.80
25 Ueber die Verhältnisse in der schweizerischen Teigwarenindustrie (1937).....	2.35

27, 31, 35, 36 und 53. Kartelle und kartellartige Abmachungen in der Schweiz. Wirtschaft:

27 Heft I: Steine, Erden, Holz, Glas, Papier, Pappe.....	vergriffen
31 Heft II: Herstellung von Lebens- und Genussmitteln ohne Urproduktion, Bekleidungs- und Konfektion (einschliesslich Handel); Leder, Kautschuk, Bodenbeläge, 72 S. (1938).....	2.85
35 Heft III: Eisen- und übrige Nichtedelmetallbranchen, 50 S. (1939).....	2.85
36 Heft IV: Die Organisationen der Schweiz, Milchwirtschaft, 53 S. (1949).....	vergriffen
53 Heft V: Die Textilbranchen (Handel und Industrie), 66 S. (1949).....	5.25
30 Materialsammlung zur Bau- und Wohnungskostenfrage in der Schweiz (1938).....	3.90
32 Ueber die Lage des schweizerischen Coiffeurgewerbes, 84 S. (1938), mit Ergänzung.....	5.—
38 Ueber die Lage in der schweizerischen Herrenschneiderei (Massschneiderei und Konfektion), 97 S. (1940).....	4.40
41 Die schweizerische Nahrungsfettwirtschaft, 185 S. (1941).....	6.60

46 Ueber die wirtschaftliche Lage der chemischen Kleiderreinigungsanstalten und Färbereien, 66 S. (1944).....	2.85
48 Der Schuhhandel in der Schweiz, 204 S. (1946).....	10.20
25 Ueber die Preisbildung im schweizerischen Naturbaustein-gewerbe, 83 S. (1947).....	6.—
57 Die Konkurrenzverhältnisse im Baugewerbe, 72 S. (1953).....	6.80
— Kartell und Wettbewerb in der Schweiz, 252 S. (1957).....	20.—
— Darstellung und Würdigung der privat- und öffentlich-rechtlichen Konkurrenzregelung in der schweizerischen Uhrenindustrie, 112 S. (1959).....	11.35

Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten

Sonderheft Nr. 81

Der an das Eidg. Volkswirtschaftsdepartement adressierte Bericht der Eidg. Kommission für Konsumentenfragen über «Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten» ist als Sonderheft Nr. 81 der «Volkswirtschaft» veröffentlicht worden.

Die Untersuchung wurde durch parlamentarische Vorstösse und Anregungen aus Konsumentenkreisen veranlasst. Der Bericht gibt einen Ueberblick über die bisherige Entwicklung sowie die gegenwärtige Situation und befasst sich mit den Möglichkeiten zur Beseitigung von Missbräuchen im Zugabewesen. Dabei wird festgestellt, dass unentgeltliche Zuwendungen den Konsumenten über den Wert des Angebotes täuschen und damit den Wettbewerb verfälschen können. Die Kommission ist der Meinung, dass solchen Wettbewerbsverzerrungen nur durch ein allgemeines Verbot dieser Art von Werbung wirkungsvoll begegnet werden kann. Eine entsprechende Änderung der Gesetzgebung hält die Kommission indessen heute für verfrüht, da das Zugabewesen in einem Umbruch begriffen ist. Der Bericht endet mit Empfehlungen an die Wirtschaft und die Behörden.

Er kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes unter Vorauszahlung von Fr. 6.50 auf Postcheckkonto Nr. 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern bezogen werden.

La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs

Supplément N° 81

Le rapport concernant «La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs», que la commission fédérale de la consommation a adressé au Département fédéral de l'économie publique, a été publié séparément comme supplément N° 81 de «La Vie économique».

L'enquête a été entreprise à la suite d'interventions de parlementaires et de suggestions émanant des consommateurs. La commission donne dans son rapport une vue d'ensemble de l'évolution à ce jour et de la situation actuelle et traite des moyens permettant de supprimer les abus en matière de primes. Elle constate que les cadeaux-réclame peuvent tromper les consommateurs sur la valeur de l'offre et ainsi fausser le jeu de la concurrence. La commission estime que seule une interdiction générale d'utiliser ce mode de publicité est capable de lutter efficacement contre ces distorsions de concurrence. A son avis, il est cependant prématuré de modifier à cet effet la législation, car la publicité se trouve dans un processus de transformation. Le rapport se termine par des recommandations à l'économie et aux autorités.

Ce rapport peut être obtenu contre versement préalable de Fr. 6.50 au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce à Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaetion: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, Baden (Schweiz)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 14. Juli 1971, vormittags 10.30 Uhr, im Gemeinschaftshaus «Martinsberg» der Gesellschaft in Baden.

Verhandlungsgegenstände:

- Entgegennahme der Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1970/71.
- Genehmigung der Jahresrechnung per 31. März 1971.
- Entlastung der Verwaltung.
- Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Reingewinnes.
- Wahlen.
- Beschlussfassung über die Erhöhung des Grundkapitals von 254,1 auf 279,6 Mio Franken.
- Beschlussfassung über die Aenderung der Statuten.
- Beschlussfassung über die Emission von Partizipationsscheinen im Nominalbetrag von 10 Mio Franken und Ermächtigung des Verwaltungsrates zur Emission weiterer Partizipationsscheine.
- Verschiedenes.

Eintrittskarten für die Inhaberaktien der Serie A werden bis und mit Freitag, den 9. Juli 1971, gegen Hinterlegung dieser Aktien durch folgende Depotstellen abgegeben:

am Sitze der Gesellschaft

bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich
beim Schweizerischen Bankverein in Basel
bei der Bank Leu AG in Zürich
bei der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft in Zürich
bei den Herren A. Sarasin & Cie. in Basel
bei den Herren Pictet & Cie. in Genf
bei den Herren Hentsch & Cie. in Genf

und den sämtlichen Sitzen
und Niederlassungen dieser Institute

Die Eintrittskarten für die Namenaktien Serie B werden nur am Gesellschaftssitze in Baden auf Verlangen der Namenaktionäre bis und mit Montag, den 12. Juli 1971, abgegeben. Stimmberechtigt ist, wer am 23. Juni 1971 im Aktienregister eingetragen ist.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 29. Juni 1971 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht auf. Der Geschäftsbericht wird den Namenaktionären vor der Generalversammlung zugestellt werden. Inhaberaktien erhalten ihn auf Anforderung hin bei Banken oder von der Gesellschaft.

Der Text der Anträge des Verwaltungsrates für die Statutenänderung wird den Aktionären beim Bezug der Eintrittskarten zur Generalversammlung durch die Banken oder durch die Gesellschaft abgegeben.

Baden, den 18. Juni 1971

Der Verwaltungsrat

Sporthaus Sörenberg AG

Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 30. Juli 1971, 20.00 Uhr im Hotel Bad, Schüpfheim.

Traktanden:

- Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
- Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung über:
 - Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz;
 - Entlastung des Verwaltungsrates;
 - Verwendung des Reingewinnes;
- Wahl der Mitglieder der Kontrollstelle.

Jahresrechnung, Bilanz, Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 19. Juli am Sitz der Gesellschaft (Franz Wüki, Dachdeckermeister, Flühli) zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Aktionäre haben sich vorgängig der Generalversammlung am Tagungsort selber über ihren Aktienbesitz auszuweisen, um eintritts- und stimmberechtigt zu sein.

Luzern, Flühli, den 2. Juli 1971

Für den Verwaltungsrat:
Sekretariat Sporthaus Sörenberg AG
Alpenquai 44, 6000 Luzern
Tel. 041/22 07 76

Schweizerische Gesellschaft für Kapitalanlagen Zürich

Dividenden-Zahlung

Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 6. Juli 1971 gelangen für das Geschäftsjahr 1970/71 zur Auszahlung

auf die Aktien von Fr. 250.— nom. gegen Coupon N° 22
Fr. 42.50 als 17% Dividende,
abzüglich 30% Verrechnungssteuer Fr. 12.75 = netto pro Aktie Fr. 29.75,
auf die Aktien von Fr. 50.— nom. gegen Coupon N° 52
Fr. 8.50 als 17% Dividende,
abzüglich 30% Verrechnungssteuer Fr. 2.55 = netto pro Aktie Fr. 5.95.

Die Einlösung erfolgt ab 7. Juli 1971 bei der Bank Leu AG in Zürich sowie bei ihren sämtlichen Stadt- und auswärtigen Filialen, beim Schweizerischen Bankverein, an dessen Sitzen und Niederlassungen, bei den Herren A. Sarasin & Cie. in Basel, und bei den Herren Wegelin & Co. in St. Gallen.

AG Luftseilbahn Klosters—Gotschnagrat—Parsenn

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 2. Juli 1971 hat für das Geschäftsjahr 1970 die Ausrichtung einer Dividende von 7 Prozent beschlossen. Der Coupon Nr. 13 kann ab 1. Juli 1971 zu Fr. 35.— abzüglich 30% Verrechnungssteuer, mit Fr. 24.50 netto bei allen Niederlassungen der Graubündner Kantonalbank, der Schweizerischen Bankgesellschaft, der Schweizerischen Kreditanstalt und des Schweizerischen Bankvereins eingelöst werden.

Klosters, den 2. Juli 1971

Der Verwaltungsrat

Holva SA, Sion

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 1^{er} juillet 1971 a décidé, pour l'exercice 1970, la distribution d'un dividende net de Fr. 147.— par action, payable sur présentation du coupon N° 34 à partir du 12 juillet 1971 aux guichets d'une des trois banques suivantes:

Crédit Suisse
MM. Hentsch & Cie
Banque Cantonale Lucernoise

Zürich
Genève
Lucerne

Nous rappelons que le coupon N° 29 ne sera plus honoré après le 11 juillet 1971, le délai de présentation étant échu.

Le conseil d'administration

Credito Commerciale

Dividendo 1970

In conformità alla decisione dell'assemblea generale ordinaria del 26 giugno 1971, la cedola N° 2 delle azioni del Credito Commerciale sarà pagabile, senza spese, in ragione di

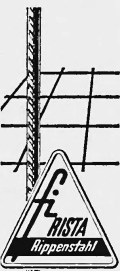
Fr. 50.— lordo

meno il 30% d'imposta preventiva, cioè Fr. 35.— netto, a partire dal 28 giugno 1971 presso la sede di Locarno-Muralto e la filiale di Lugano.

Locarno, 28 giugno 1971

**Inserate
erschliessen
den Markt**

Inserate im



FISCHER & CO.
6734 REINACH

Le Juge-instructeur du district de Sierre

Vu la demande de bénéfice d'inventaire formulée en temps utile par les héritiers de feu

Louis Meichtry

fil de Louis et de Marie-Louise Rais, né le 29 juin 1921, de dernier domicile à Sierre, décédé le 26 mai 1971

invite:
les créanciers et les débiteurs de cette succession, y compris les créanciers en vertu de cautionnement, à produire leurs créances et à déclarer leurs dettes en notre greffe dans le délai d'un mois, expirant le 20 septembre 1971, vu les fêtes.
Les créanciers sont mis en garde contre les conséquences d'un défaut de production (art. 590 CPS).

Sierre, le 1^{er} juillet 1971

P.-A. Berclaz

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

In Anwendung von Art. 582 ZGB und § 69 des kant. Einführungsgesetzes zum ZGB wird über Guthaben und Schulden des am 20. Juni 1971 verstorbenen

Herrn Walter Dittli

geb. 1917, Kaufmann, Kaufhaus, Amsteg, der Rechnungsruf eröffnet.

Es werden daher alle Schuldner und Gläubiger des Verstorbenen aufgefordert, ihre Ansprüche und Verpflichtungen bis am 7. August 1971 der Gemeindekanzlei Silenen, 6473 Silenen, schriftlich zu melden. Meldeversäumnis zieht die gesetzlichen Folgen nach sich.

6473 Silenen, 6. Juli 1971

Gemeinderat Silenen

Routes Nationales Suisses
République et Canton de Neuchâtel

Soumission

Le département des Travaux publics de la République et Canton de Neuchâtel met en soumission la construction du **viaduc du Landeron-Ouest**. Il s'agit d'un ouvrage mixte acier-béton de 590 m de longueur faisant l'objet de soumissions séparées pour:

- travaux de génie civil, comprenant:
 - les fondations béton 700 m³
 - les piles béton 300 m³
 - le tablier béton 3750 m³
 - surface 10 400 m²

- construction métallique, soit:
 - exécution et montage de deux poutres maîtresses en caisson, totalisant 730 to d'acier

- appuis métalliques

Les entreprises intéressées par l'une ou l'autre de ces soumissions sont priées de s'inscrire auprès du bureau de la N 5, rue Pourtales 13, 2000 Neuchâtel, jusqu'à vendredi 16 juillet 1971 inclus.

Le chef du département:
C. Grosjean

Datenerfassungsbearbeiter

übernimmt laufend kurz- und langfristige Aufträge zum Loch-Nummerisch und alphabet. System IBM. Angebote an Chiffre 29-301263, Publicitas, 4600 Olten.

Rost

plaudert nicht mit Ihrem
Wagen, er frisst ihn. Nove-
rox setzt diesem Unsinn ein
Ende.

scribona
Programmierte
Korrespondenz
vom
Magnetband: **500**

- Schreibkosten reduzieren,
- Schreibleistung multiplizieren!



Der maschinenlesbare Schreibauftrag ruft die gewünschten Texte vom Magnetbandspeicher ab. Blitzschnell, mit über 1.2 Millionen Zeichen/min erfolgt die Selektionssteuerung.

Die scribona-Textverarbeitung enthebt Sie der personellen Sorgen im Schreibdienst und entlastet Ihren Sachbearbeiter. Korrespondenz, Rundschreiben, Werbebriefe, Offerten usw. werden 300% schneller erledigt, denn scribona 500 schreibt mit 900 Anschnäglern pro Minute. Fehlerlos. Variationsreich wie diktiert, so persönlich, individuell wie maschinengeschrieben. Auch in Fremdsprachen. Analysen zeigen, dass bis zu 70% der Schreibarbeiten eines Unternehmens textverarbeitet und programmiert werden kann. Es gibt kaum einen Organisationserfolg, der schneller und präziser messbar ist, als der einer rationellen Textverarbeitung. Kein anderes Textverarbeitungs-System ist zugleich so gross in der Leistung und so günstig im Preis wie der Magnetband-Korrespondenz-Automat scribona 500.

Informations-Coupon

- ☐ Senden Sie mir/uns bitte eine Dokumentation über scribona-500-Textverarbeitung.
- ☐ Ich/wir möchten uns mit Ihrem Spezialisten für Textverarbeitung über meine/unsere Probleme unterhalten.

Firma: SHA

Sachbearbeiter: _____



AG für Büro-Automation
Utoquai 31, 8008 Zürich, Tel. 01 47 80 90

Tauschen Sie Ihre veraltete und unrationell gewordene Rechenmaschine um gegen einen Blitzrechner DENON

Modell 412 ohne Speicher
Modell 522 mit Speicher
Modell 61A4 mit Speicher und Wurzel

$a \times b \times c$
Konstante
Zu- und Abschlagrechnungen
Rundung
keine überflüssigen Nullen



Kauf – Leasing – Miete mit Anrechnung – fachmännische Beratung – erstklassiger Service

Mit einer DENON arbeiten Sie schneller – einfacher – billiger. Billiger vor allem, wenn Sie sich an unserer einmaligen UMTAUSCH-AKTION 1971 beteiligen.



RENÉ FAIGLE AG, Seminarstrasse 28, 8057 Zürich, Telefon 01/26 67 26

**Der neue Weg,
blockiertes Kapital sofort frei
zu machen:**

AUTO-LEASING

Eine neue Form der Finanzierung hat jetzt auch in der Schweiz einen erfolgreichen Durchbruch erzielt: das LEASING.

Viele Unternehmer haben erkannt, dass man nicht alles zu Eigentum haben muss, vieles aber sofort nutzen können sollte. Und sie haben auch erkannt, dass LEASING die Lücke zwischen dem kurzfristigen Geld- und dem langfristigen Kapitalmarkt schliesst.

Vor allem aber: wenn Sie Ihren Wagenpark auf LEASING

umstellen, machen Sie das in diesem Wagenpark blockierte Kapital sofort für anderweitige Investitionen frei.

LEASING ist also durchaus kein Kreditgeschäft, sondern eine neue Finanzierungsform.

LEASING

AMAG LEASING
5600 Lenzburg
Tel. 064 51 49 08/55

Herr Unternehmer: erfahren Sie alles über das Auto-Leasing

indem Sie noch heute die umfassende und leicht verständliche Dokumentation AUTO-LEASING bei uns anfordern. Wollen Sie sofort informiert werden, telefonieren Sie uns.

Wichtig: diese Dokumentation erscheint nur in einer beschränkten Auflage. Sichern Sie sich Ihr persönliches Exemplar rechtzeitig.

Bestell-Coupon

Wir bitten Sie, uns unverzüglich Ihre Dokumentation AUTO-LEASING an folgende Adresse zuzustellen:

Firma: _____ Hab

Sachbearbeiter: _____

Adresse: _____

Bitte ausschneiden und einsenden an:
AMAG LEASING, Ammerswilerstrasse 10, 5600 Lenzburg



**Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche
Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift
«Die Volkswirtschaft»**

Kanton Aargau
Bezirksgericht Baden

Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB.)

Rechnungsruf:

Fischer Georg Albrecht

1888, von Oberkulm, wohnhaft gewesen in Baden.
Eingaben an die Gemeindekanzlei der Stadt Baden.
Frist bis 8. August 1971.

Baden, den 30. Juni 1971

Im Namen des Bezirksgerichtes.

Zu vermieten auf Herbst 1971 in Biel, Nähe Zentrum, unmittelbar anstossend an grossen, öffentlichen Parkplatz,

Fabrikations- und Büroräumlichkeiten oder Büroräumlichkeiten mit Lager

Bodenfläche total ca. 750 m², auf zwei Stockwerken verteilt.

Erschlossen mit: Warenlift von 2 Tonnen, mit Ein- und Ausladerampe für Lastwagen, Kleinwarenlift, Vestiaires, Toiletten und grossem eigenem Parkplatz.

Interessenten für langjährige Miete der gesamten Räumlichkeiten oder Teilpartien erhalten den Vorzug.

Richten Sie Ihre Offerte bitte unter Chiffre A 21940 an Publicitas AG, Neuenengasse 48, 2501 Biel.

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache – inserieren Sie!

Kosmet. Herstellungs- und Vertriebs-Firma

schrift günstig zu verkaufen:
«know-how» = Fr. 10 000 – zuzüglich Inventar

Fachkenntnisse nicht unbedingt erforderlich: Käufer wird eingeführt und beraten.

- a) Rezepturen und Anleitungen
- b) Rohstoffe, Verpackungen
- c) Schutzmarken und Etiketten
- d) Kundenverzeichnis
- e) Maschinen, Mobiliar, Apparate

en bloc
oder
einzeln

Raschentschlossene Interessenten schreiben an Chiffre 44-301 829 an Publicitas, 8021 Zürich.

Suchen Sie eine interessante, weitgehend selbständige Mitarbeit als

Buchhalter

in einem angesehenen, gut fundierten Unternehmen der Baumaschinenbranche, dann schreiben oder telefonieren Sie uns.

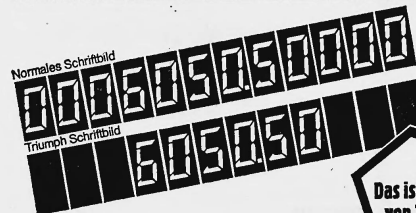
Sie sollten allerdings nicht unter 35 sein und möglichst einige Erfahrung als Industrie-Buchhalter mitbringen.

Wir offerieren Ihnen eine gesicherte Lebensstelle mit Zukunft, zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit Alters- und Hinterlassenen-Fürsorge, besondere Anerkennung Ihrer Leistungen, ein angenehmes Arbeitsklima in einer freundlichen Umgebung.

Mareg AG, 3250 Lyss, Industriering 11
Telephon 032/ 84 42 42

Achtung

Der Triumph-Elektronenrechner unterdrückt die überflüssigen Nullen.



Damit Sie die eingegebenen Zahlen auf einen Blick kontrollieren können.

Damit Sie die ausgeworfenen Ergebnisse sofort erfassen. Sie lesen schneller – Sie rechnen schneller.

Triumph verbessert Ihre Arbeitsleistung (und nicht nur die Leistung Ihres Elektronenrechners). Das ist der Trumpf von Triumph.



Coupon:

- ☐ Senden Sie uns bitte eine Dokumentation über die Triumph-Elektronenrechner.
- ☐ Ich wünsche eine unverzügliche Vorrichtung für Modell.

Name: _____ Strasse: _____ Nr.: _____

Vorname: _____ Ort: _____

Firma: _____ Tel.: _____

Generalvertretung für die Schweiz: Erhard Wipf AG
Nüschelerstrasse 30, 01 25 67 12, 8001 Zürich
Vertretungen in der ganzen Schweiz

Wipf Büro
Generalvertretung für die Schweiz:
Erhard Wipf AG
Nüschelerstrasse 30, 8001 Zürich